



313







106

$$\begin{array}{r} \triangle 84 \\ \triangle 124 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1304 \\ \hline 2092 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{MK} \quad \overline{\Pi - 8^\circ} \\ 87 \text{ B} \end{array}$$

VIII.

prime



54  
124

МК

# ВОСТОЧНЫЯ ЧУДЕСА.

переводъ съ Арабскаго.



*И. Куркинъ*



Москва.

Въ типографіи Пономарева.  
1787.

---

Печашано  
съ указнаго дозволенія.

---

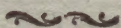




## ПРЕДИСЛОВІЕ,

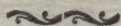
КОТОРОЕ ДОЛЖНО ПРОЧЕСТЬ.

Можетъ быть найдутся такіе читатели, которые захотятъ знать, какимъ образомъ достался мнѣ Арабской подлинникъ сея книги; отвѣтомъ на сіе послужить одно только слово: не знаю. Помнится мнѣ, что когда я еще не существовалъ, то прапрадѣдъ мой рассказывалъ прадѣду моему, что сія книга сочинена на Персидскомъ языкѣ Абессарамомъ, славнымъ Магомъ, и содержала въ себѣ преданія Зороастровы. — Спустя нѣсколько столѣтій, съ уничтоженіемъ поклоненія священному огню, и она уничтожилась, но по прошествіи послѣ сего весьма многаго времени найдена она при жизни Магомешовой, когда на построеніе Меккскаго храма



вырывали изъ горы Авбукабисъ камни.—Мусульманы показали ее своему Пророку, который, какъ великій Полиптикъ своего времени, захотѣлъ воспользо-ваться симъ памятникомъ древности, и выставить его за новое на Алкоранъ изъясненіе; чего ради приказалъ сію книгу перевести на Арабской языкъ, но чтобъ уничтожить имя Оромацово и Зороастрово, то повелѣлъ поставить въ переводѣ, вмѣсто Оромаца, имя Аллы, вмѣсто Зороастра, Магомета. Думалъ онъ, что чрезъ сіе увеличитъ блескъ своей славы; но какъ начали читать сіе преданіе на Арабскомъ языкѣ, то вмѣсто иносказательныхъ повѣствованій, каковыя находились въ сей книгѣ, при именахъ Оромаца и Зороастра, съ именемъ Магометовымъ оказалось одно слабое подражаніе сказкамъ



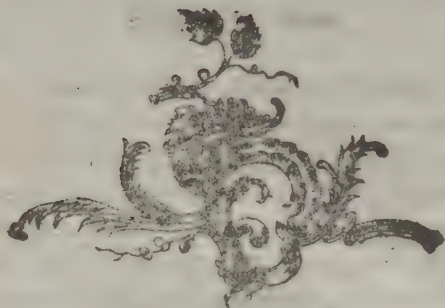


Шехеразады , что , можетъ  
быть, выйдетъ и на Россійскомъ  
языкѣ, ежели читатель будетъ  
думать, что всѣ чудеса , ко-  
торыя уломинаются въ сей  
книгѣ, производилъ Магомешъ съ  
своими послѣдователями , и  
ежели не будетъ ; . . . . тутъ  
читатель самъ можетъ дога-  
даться, ежели ему есть досугъ  
разсуждать о бездѣлицахъ.

---

Parturiunt montes , nascitur ridicu-  
lus mus.





## ВОСТОЧНЫЯ ЧУДЕСА.

За полторы тысячи лѣтъ до царствованія Халифовъ на воспокоѣ, по численію нѣкаго Арабскаго хронографа; въ Дамаскѣ былъ одинъ Султанъ, изъ поколѣнія Софїевъ, именемъ Субганъ \*. Счастіе наградило его всѣми своими сокровищами; но онъ скучалъ ими, не имѣя дѣшей. Троекратное путешествіе въ Мекку ко гробу Магометову, спроенїе для Дервишей монашхрей и возстановленїе боль-

А 4

---

\* СУБГАНЪ, на Арабскомъ языкѣ значитъ милоспивый.

нищъ для бѣдныхъ странниковъ, не помогало ему къ полученію наслѣдника. Въ одно утро, когда онъ, по закону Мусульмановъ, сдѣлавши омовеніе, приносилъ слезную молитву, предсталъ предъ него спарикъ величественнаго вида. — Субганъ, говорилъ онъ, небо услышало твои моленія, и желаніе твое исполнится ъскорѣ: любимая изъ твоихъ Султаншъ, обитающихъ въ Сералѣ подъ завѣсою оокровенія, родитъ тебѣ сына, котораго назови Екберъ - Мулькомъ \*. Сіе произойдетъ въ скоромъ времени, естъли, помазавши губы тукомъ изъ пшпиды Кокноса, прижди подѣлуешь правое плѣчо любезной твоей супруги, призывая имя Алла \*\*.

— Сказавши сіе исчезъ, и оставилъ по себѣ благовоніе, подобное ароматамъ цѣлительныхъ бальсамовъ Аравійскихъ. Субганъ стоялъ не подвижимъ отъ радости. Онъ не зналъ, вѣришь

---

\* ЕКБЕРЪ - МУЛЬКЪ, вышнее царство.

\*\* АЛЛА богъ.



ли словамъ явившагося старца , или почестъ за привидѣнїе. Наконецъ, положившись на промыслъ управляющаго дскою Гемаль-Кетабы \* , приказалъ черному невольнику доспашъ прежде объявленію пищу. Невольникъ въ скорости возвратился съ пищею Кокмосомъ. Султанъ наполнился веселїемъ , увидя ее , и заколовши , лишь только помазалъ свои губы тукомъ , почувствовалъ , что легкость разлилась по его шѣлу. — О божественный спаредъ , говорилъ онъ въ восхищенїи , идя въ чертоги Султаншъ ! Ты конечно былъ томъ Геруилъ , о коемъ часто упоминаешься въ Гадишахъ \*\*. Любезная Лилїя , сказалъ онъ своей супругѣ ! Небо насъ награждаетъ ; наследникъ моего престола , любезный Екберъ-Мулькъ , долженъ родиться отъ тебя , моя

А 5

---

\* ГЕМАЛЬ-КЕТАБА , значитъ книга судейъ, или дска свѣта.

\*\* ГАДИГАМИ нѣкоторыя изреченїя Магометовы, въ Алкоранѣ, называющіеся

Султанша. Лилія удивилась, видя въ такомъ воспоргѣ своего мужа : по добродѣтельный Субганъ, сказавши случившееся съ нимъ, вывелъ ее изъ сомнѣнія. Съ дозволенія прекрасной Лиліи исполнилъ онъ повелѣніе волшебника.

Уже приходилъ срокъ , данный онъ природы женщинамъ въ ношеніи чадъ , и съ пріумножавшимся временемъ , пріумножалась радость простосердечнаго Субгана. Наконецъ наступила послѣдняя минута , и Лилія произвела на свѣтъ прекраснаго сына , подобнаго Маю мѣсяцу. — Хвала милосердому Богу , говорилъ Султанъ , принимая его въ свои объятія; любезный мой сынъ Екберъ-Мулькъ , да продолжася лѣта твои , яко лѣта кедровъ Ангилибанскихъ , и да умножася подобно лѣтамъ Султана Мешусала! — Въ жертву великому Аллѣ принесъ онъ со ми руками двухъ голубей , пойманныхъ въ пущыняхъ Ликійскихъ. Онъ роздалъ по монастырямъ двѣсти тысячъ ,



на возобновленіе гостинницъ и на содержаніе спранныхъ сорокъ тысячъ секицовъ.

На пятомъ году своего возраста Екберъ - Мулькъ могъ спрѣлѣть изъ лука и играть малвою. Онъ былъ удивленіемъ всего Дамаска. Нѣкогда съ шрема спами черныхъ Евнуховъ, припдашью невольницами и двѣнащашью молодыми дѣвушками опусилъ его отецъ прогуливаться на море. Шлюбка была украшена разноцвѣтными лентами, золотомъ, и по мѣстамъ изумрудами. Машросы были одѣты въ щегольское платье, и хоръ многихъ пѣвцовъ разносилъ прекрасныя пѣсни по водамъ. Все изъясляло веселіе, кое въ скорости прекратилось: ибо, когда они находились на воемъ стадіи отъ берега, и приспавали къ ближайшему острову, нечаянно большое разбойническое судно, стоявшее на рейдѣ за островомъ, съ стремленіемъ напало на ихъ шлюбку. Всѣ пріуготовились къ оборонѣ, но тщетно.

Поверженные въ сладости забавъ не могутъ противишься рукъ , пріобыкшей къ пролишю крови. Сраженіе продолжалось съ обѣихъ сторонъ съ равнымъ успѣхомъ. На послѣдокъ одинъ изъ разбойниковъ , съ обнаженною саблею вскочивши на шлюбку , приудилъ своимъ примѣромъ прочихъ слѣдовать за собою. Алчность къ войнѣ и желаніе получить добычу способствовало варварамъ одержать побѣду. Все было разграблено , разрушено и опустошено. Уже намѣрялись потопить плѣненную шлюбку, какъ услышали плачь изъ одной каюты ; съ стремленіемъ бросились къ сему мѣсту ; но въ какое пришли удивленіе, увидѣвши прекраснаго ошрока , сидящаго на рукахъ сшарыя невольницы. Печальный его видъ, усубляя преле- сши его , смягчилъ ожесточенныя сердца варваровъ, жаждущихъ кро- ви. Ешо былъ самый Екберъ - Мулькъ , сынъ Дамасскаго Монар- ха. Его представили начальнику, который съ радостію нарекъ его своимъ сыномъ.



Разбойники, получивши столь богашую добычу, предались все-лоспямъ, и лишь винные пары ихъ разгорячили; вдругъ яроешь вселилась въ ихъ сердца. Оружїе заблисало въ ихъ рукахъ надъ головами другъ друга. Въ самое сїе время Дамасскїй Султанъ, увѣдавъ несчастное приключенїе своего судна съ драгоцѣннымъ залогомъ, тотчасъ повелѣлъ воору-женному фрегату подѣ своимъ предводительствомъ пуснись за разбойниками на всѣхъ парусахъ. Крикъ Субгановыхъ воиновъ, жа-лающихъ освободить младаго сво-его Государя изъ рукъ хищниковъ, уже доснигалъ до судна раз-бойниковъ: но они сего не чув-ствовали, поражая въ неистов-ствѣ другъ друга. Не могъ ни-кто тогда сомнѣваться, чибобъ злые духи Мункиръ и Некиръ \* не присуствовали между ожеспо-

---

\* МУНКИРЪ и НЕКИРЪ, по толку Магоме-танъ, суть два злые духи, вооруженные желѣзною палицею и долгимъ разженнымъ крюкомъ. Они присуствуютъ при смерти

ченными разбойниками , и не воспалляли своими факелами ихъ сердца къ ярости. Глаза воиновъ были свидѣтелями гибели много числа союзниковъ , умерщвляемыхъ отъ собственныхъ своихъ рукъ.

Субганъ при семъ ихъ смятеніи повелѣлъ своимъ салдашамъ бросать стрѣлы на непріятелей : чѣмъ будучи приведены они въ чувство , прекрапили свое бѣшенство , и готовились къ защитѣ : но поздно. Магросы прицѣпили ихъ судно крючьями къ своему фрегату. Ошчаявшіеся побѣды варвары кричали , бѣгали , бросали дрошники и стрѣлы безъ всякой пользы : передніе воины Суб-

---

вѣрующихъ преданіямъ Алкорана , изъ которыхъ естъли кто всегда почиалъ Магомета , и его заповѣди наблюдалъ свяпо , то сѣи демоны со спыдеи протоняемы были двумя добрыми духами. Естъли же кто не исполнялъ съ точностію правилъ Алкорана , то Мункиръ и Некиръ ругаются надъ тѣмъ и мучатъ. Ихъ же должностъ производить раздоръ и брани.



гана все сіе подхватывали на своихъ щитахъ , обѣ кои ударяясь оружіе разбойниковъ , съ множествомъ искръ переломленное упало въ море. Повсюду обила смяшеніе. На послѣдокъ Ашаманъ рѣшилъ судьбу сраженія симъ печальнымъ образомъ : онъ явился на палубѣ , пылая неистовствомъ и мщеніемъ , держа за руку молодого Принца. — Злодѣй! кричалъ онъ Дамасскому Султану , смерть безчисленныхъ моихъ воиновъ пусть удовольствована будетъ сею жертвою. — Сказавши сіе , повергъ его въ море ; а самъ , падши на мечъ свой , поглощенъ былъ свирѣпствующими волнами.

Какое зрѣлище для неблагополучнаго опца ! Перо мое не въ силахъ ясно начертать той печали , которая снѣдала его сердце. Тысяча рукъ были готовы освободить несчастнаго Екберъ - Мулька изъ нѣдръ влажныхъ стихій , но все было не дѣйствительно. Великой Делфинъ , взбросивши

его на свой хребетъ , погрузился  
съ нимъ въ бездну моря.

Плачь воиновъ , мѣшаясь съ  
шумомъ колеблющихся волнъ , на-  
полнялъ воздухъ печальнымъ оп-  
зывомъ. Субганъ лежалъ безъ  
чувствъ на софѣ, окруженный сво-  
ими тѣлохранишелями. Лишь толь-  
ко вѣхали въ гавань , весь Да-  
маскъ наполнился сномъ. — О  
побѣда , возопилъ Султанъ , по-  
бѣда , исполненная горести! Дра-  
жайшій сынъ ! гдѣ ты ? Можетъ  
быть ты лежишь безъ дыханія ,  
поверженъ на песокъ необитаемаго  
берега. Можетъ быть чрево похи-  
тившаго тебя чудовища служитъ  
тебѣ гробомъ. О великій про-  
рокъ ! ты даровалъ мнѣ сына ; но  
почто не открылъ несчастіе, слу-  
чившееся въ то время , когда я  
радостными очами взираю на лю-  
безнаго наследника моего престо-  
ла ? Милосердое небо ! прекрати  
дни мои. Авраиль! \* почто своєю  
смерто-

---

\* АЗРАИЛЬ почивалъ у Магомешанъ Ан-  
тедомъ смерти.



смертоносною десницею не исхитишь изъ меня души?

Въ такомъ находясь опчаянїи, приказалъ гошовиться всѣмъ, какъ бы къ погребенію своего сына. — Пускай я возарю, говорилъ онъ, въ послѣдній разъ на помпу, не доспойную свершишься надъ любезнымъ Екберъ Мулькомъ, которъ, выходя изъ младенчества, съ ревностію взираалъ на гошоващїеся ему ларры.

Начались обряды погребенїя: чепыре союзные Принца несли на золотыхъ рамахъ гробъ, назначенный Екберъ Мульку. Имань со служивельями шли предъ гробомъ, и пѣли надгробныя пѣсни. Разныя секшы опшельниковъ слѣдовали за ними, и изъ нихъ первѣйшій держалъ въ рукъ съ благоговѣніемъ Алкоранъ. Печальная музыка прерываема была воплемъ народа. Евнухи, пажи и всѣ царскіе чиновники несли изломанныя стрѣлы съ луками и лошадиныя хвосты. Серальскія невольницы, имѣя на-

мазанныя руки черною краскою, обезображенное лицо и рас-  
трепанные волосы наполняли  
воздухъ плачевнымъ крикомъ. Въ  
заключеніе сей церемоніи на драго-  
цѣнныхъ носилкахъ несли Сулша-  
на и Сулшаншу, погруженныхъ въ  
неописанную горестъ. Сія слезная  
помпа лишь доснигла до кладби-  
ща Принцевъ царскія крови; вдругъ  
поколебалась земля, и къ величай-  
шему въѣхъ ужасу изъ нея ошвер-  
стія предсталъ прежде являвшій-  
ся старикъ.

Субганъ ! говорилъ онъ съ  
веселымъ лицомъ, смененія швои  
и подданныхъ швоихъ шщенны.  
Сынъ швой живъ — Живъ, пре-  
рвалъ Сулшанъ ? ахъ, боже мой !  
какой лучъ радости озаряетъ мое  
сердце ! . . . Но что я ? Онъ под-  
линно живъ ; но житъ въ обители-  
щѣ пророка Магомета — Ты  
ошибаешься, продолжалъ старикъ,  
онъ находится въ моей власни.  
Дельфинъ, погружившій его въ  
море, былъ Кабалишъ Іолъ-Текад-



десе \*, коего видишь ны во мнѣ — Сказавъ сѣе, спарикъ сокрылся. Все погребашельное шоржесиво было симъ случаемъ прервано, и Султанъ со всею своею свитою возвратился во дворецъ, гдѣ предался снѣдающей его горести, не довѣряясь рѣчамъ Кабалиста. Но оставимъ сего сѣнующаго Государя, и начнемъ повѣствованіе о приключеніяхъ Екберъ - Мулька.

Кабалистъ, сохранивши отъ похищенія Дамасскаго Принца, принявъ подлинной свой видъ не прежде, какъ приплылъ къ тому острову, гдѣ было его жилище. Пещера, извѣстная искусствомъ природы въ одной каменной горѣ,

Б 2

\* ГОЛЬ-ТЕКАДДЕСЕ значитъ путь святой.

КАБАЛИСТЪ, производится отъ Еврейскаго слова КАБАЛА, что означало нѣкую тайную свѣдѣнію науку у Іудеевъ, состоявшую въ тайномъ предложеніи буквъ. Она была двоякаго рода: первую называютъ Іудеи ДЕ МАРКАВА, и полагаютъ въ ней учение о всемъ, что ни есть духовное; другую же ДЕ ВРАССИЛИ; она поже, что и нашуральная Магія.

окруженной густымъ миршовымъ  
лѣсомъ, была его обиталищемъ.  
Въ ней-то онъ посвящалъ дни сво-  
ея спокойныя спароспи на разсма-  
триваніе таинствъ природы, и въ  
сихъ-то мѣстахъ вознамѣрился во-  
спитать младаго Принца, коего  
разумъ столь былъ проникновенъ,  
что въ скоромъ времени изучилъ  
правила Землеописанія, Математи-  
ки, Праворазумія и Любомудрія,  
а наипаче Алкоранъ, яко превос-  
ходнѣйшее сокровище всѣхъ сокро-  
вищъ. Невинныя упражненія препро-  
водили цвѣтущіе дни его, и еди-  
ная добродѣтель разспилала предъ  
его стопами свои розы. Когда сему  
Принцу минуло пятнадцатъ лѣтъ,  
то Кабалистъ, прогуливаясь съ  
нимъ въ одинъ день на берегу мо-  
ря, говорилъ ему такъ: „Любез-  
ный сынъ! возрастъ, въ кошорой  
ты вступаешь, опшверзаетъ предъ  
тобою двери къ блаженству и не-  
счастію. Если ты пойдешь пря-  
мымъ путемъ своая жизни, то до-  
спигнешь того предмета, отъ ко-  
его могутъ изтскаать не токмо  
временныя, но и вѣчныя сладости.

Я надѣюсь на твоей' созрѣвающей  
разсудокъ, и увѣренъ, что тайна,  
которую тебѣ открою, не премѣ-  
нишь твои добродѣтельные мысли,  
и не сдѣлаешь ихъ противными  
законамъ невинности. . . . Ты сынъ  
Монарха, обладающаго изобильною  
спраною. Младенческія твои лѣ-  
та воспріяишествовали тебѣ по-  
знать цѣну твоихъ несчастій., —  
По семъ разсказалъ Кабалистъ Царе-  
вичу случившееся съ нимъ, и про-  
должалъ свою рѣчь слѣдующимъ  
образомъ : излишняя роскошь бы-  
ваетъ погубею блаженства и на-  
рушеніемъ благополучія. Благо-  
получіе съ Государями никогда  
быть не можешь, естли не бу-  
дешь владычествовать въ нихъ  
премудрость, кротость, отеческое  
снисхожденіе къ подданнымъ и  
благоразуміе. Все сіи добродѣте-  
ли превосходятъ знанію, ослѣпляю-  
щее глаза смертныхъ; онѣ драго-  
цѣннѣе рубиновъ, перловъ и брил-  
ліантовъ блистающихъ на глав-  
ныхъ Султаншахъ обладателей пра-  
вовѣрныхъ. Словомъ, великолѣп-  
ныя позорища, драгоцѣнные аро-



машы, пурпуровыя вина, и все, что ни находишь дражайшаго изъ плавноностей въ свѣтѣ, сѣи добродѣтели сто краше прѣвзышающе. . . . Все сѣе, любезный сынъ, я говорю тебѣ для того, дабы ты великодушно сносилъ все, предписанное тебѣ судьбою. Жизнь твоя буди раскидана несчастіемъ и благополучіемъ — Помни, мой сынъ, слова сѣи, чрезъ кошорыя пребудешь до скончанія жизни благополученъ. Когда же тебѣ случится среди твоихъ приключеній опасностей, выговори мое имя, то увидишь меня въ твоихъ услугахъ всегда готоваго. — Сказавъ сѣе Кабалище дунуло на Екберъ-Мулька, кошорый, легши на праву, погрузился въ глубокой сонъ.

Когда открылъ онъ свои глаза, въ какое пришелъ удивленіе, узрѣвши себя посреди пустыни, близъ густаго лѣса! Плащъ на немъ было военное, и сабля, осыпанная бригантами, была опоясана по бедръ. Онъ не сомнѣвался, чтобы все сѣе не было произведено воспитав-

шимъ его Кабалистомъ; и такъ положившись на волю судьбы, пошелъ въ близъ лежащій лѣсъ. Прекрасное расположеніе деревъ, журчаніе между кустовъ текущихъ источниковъ и пѣніе птицъ приводило въ восторгъ младаго Царевича.

Едва вошелъ онъ въ средину лѣса; какимъ блескомъ поражены были его глаза, когда онъ увидѣлъ лежащую на травѣ неописанныя красоты дѣвицу! Черные ея волосы локонами вились по ея плечамъ, копорые играющій Зефиръ обнажалъ, подымая флеровую косынку. Нѣжный румянецъ игралъ на бѣлѣйшихъ лилей щекахъ, и вѣнокъ прекрасныхъ цвѣтковъ увѣнчивалъ подобныя агашу ея брови. Ослабшая рука держала напѣнутый лукъ, а по лѣвую ея сторону лежалъ калчанъ наполненный стрѣлами — Какія божественныя черты, разсуждалъ Принцъ! Сіе твореніе превосходило, по видимому, все то, что ни существуетъ; чтобы сіе было? Сіи прелести не

изъ числа ли тѣхъ тварей, ко-  
рыхъ Текаддесе называлъ прекрас-  
нымъ поломъ? Когда шакъ, шо  
я опдаюся онѣ сихъ мѣстѣ; ибо  
воспиташель мой часто называлъ  
родъ сего шворенія Василисками,  
кои, бросая ядъ изъ глазъ, не чув-  
ствительнѣ имѣ умерщвляющѣ  
всѣхъ, прикоснувшихся имѣ по без-  
разсудности. Прекрасный полъ,  
говорилъ онѣ, для тѣхъ, которые  
чрезмѣрно къ нему приращающѣ  
ся, подобенъ пагубной, лежащей въ  
Океанѣ, горѣ, кошорая, имѣя въ се-  
бѣ свойство и силу магнѣша, при-  
влекаетъ корабли, и дѣлается ихъ  
погибелью.

Съ сими словами Екберъ Мулькъ  
желаетъ итти назадъ, но пламен-  
ная неописанною красотою мысли  
швердящъ ему, чинобъ онѣ оспал-  
ся . . . Для чего? . . . Сѣ само-  
му ему непонятно . . . Онѣ при-  
ближается, и слыша вздохи, изхо-  
дящѣ изъ ея груди, и исчезающѣ  
на усахъ, уклоняется опять —  
О пророкъ, возопилъ онѣ, какія  
сѣи меня окружающѣ! Я не по-



стигаю, что сѣдаетъ мое сердце, и не знаю, какой сладкой, но весьма чувствительный ядъ разливается въ моей крови — Добро, быть такъ, посмотрю на сѣи прелести — Молодой Принцъ садился подъ деревомъ прошивъ покрывшейся росѣи красавицы. Наконецъ она пробуждается, открываетъ плавающіе глаза, и урвѣи Екберъ-Мулька, беретъ колчанъ, и съ поспѣшностію отъ него удаляется.

Постой, прекрасное созданіе, вскричалъ Царевичъ, и объяви мнѣ, кому принадлежаши сѣи мѣсна? — Серагъ, ошвѣчала дѣвушка, потупивши глаза, Серагъ, моей матери — Выговоривши сѣе, съ скорошнію удалилась, и оставила Екберъ-Мулька, поверженнаго въ неизвѣстную ему задумчивость.

Небо ! говорилъ онъ самъ въ себѣ, возможно ли, что сѣи уединенныя мѣсна производили столько прелестей, начерпанныхъ на лицѣ созданія, подобнаго мнѣ? Сѣя прекрасная особа не и въ числа ли

тѣхъ прелестныхъ дѣвѣ, кои общаны Магомешомъ въ саду правовѣрныхъ? Или она какое привидѣніе, явившееся моимъ очамъ, дабы ослабишь ихъ? Сія прелестная мечта, не знаю, что-то вселяешь пріятное въ мою душу. Ничто, доселѣ мнѣ неизвѣстное, въ радости вписалось въ мое сердце; я смущаюсь, но не предвижу конца моего смятенія; желаю погасишь возгорающійся во мнѣ пламень: но чувствительная сладость побуждаетъ меня питать его въ груди моей. Ехо, раздающееся по всей рощѣ, и разносящее восхищенный шонъ, прервало размышленіе Дамасскаго Принца, за коимъ слѣдовала сія пѣсня:

Въ нѣдрахъ нѣги почивала

Я, покоясь всегда,

И сердечнаго не знала

Я мученья никогда:

Но узрѣвъ между кустами

Безпредѣльному красоту,

Чту минувшій всѣ года ми,

Я люблю . . . кого? . . . мечту.

Сіи слова произлили сердце Царевича — Какъ, рассуждалъ онъ,

и въ сей-шо пустынь знаютъ любить! Когда шакъ, шо пойду, и, можешъ бышь, найду павнившую меня особу; паду предъ прекрасными ея снопами, или орошаешь буду слезами тѣ мѣсна, гдѣ найду ея слѣды — Сказавъ сіе Екберъ-Мулькъ, пошелъ на слышимый голосъ; но, въ какое пришелъ удивленіе, увидѣвши прекрасную свою обладательницу, сидящую подъ деревомъ, омоченную слезами. — Прекрасная незнакомка, сказалъ онъ жалоспнымъ голосомъ, / какая печаль дерзнула помрачить твои прелести? — Красавица, взглянувши на Принда, вздохнула, и упала въ обморокъ — Великій пророкъ, вскричалъ Екберъ Мулькъ! та, которую я рожденъ обожаю, гнушаешь меня! ея прекрасные глаза не могли снести обращающаго на нее почти первый взоръ несчастнаго любовника: но оставимъ сіи разсужденія; особа, опъ которой зависить моя жизнь, требуетъ помощи въ своей жизни.

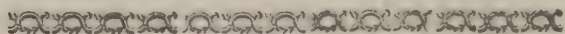
Онъ беретъ ея руку, орошаешь ее слезами, и осмѣлившись поцѣ-



ловашь се, возвращаетъ симъ ей чувства. Красавица открываетъ глаза, и взглянувъ на Царевича — Великодушный незнакомецъ, говоритъ она, оставь меня умереть въ сихъ мѣстахъ: прискорбная моя жизнь болѣе мнѣ шановится горестною съ сихъ поръ, какъ тебя утѣла — Вдохъ, послѣдующій за сими словами, и румянецъ, покрывшій лице красавицы, подалъ нѣсколько Екберъ-Мельку надежды — Царица моя, говорилъ онъ, удотной повѣренностию своея жизни жертвующаго тебѣ всемъ Дамасскаго Принца — Небо! что я слышу, вскричала незнакомка? такъ вы Дамасскій Царевичъ? — Такъ, красавица, говорилъ Принцъ, но сіе названіе мнѣ будетъ тягостно, когда я, обладая престоломъ, не получу отъ васъ моего сердца — О пророкъ, возопила она! почему ты не прекратилъ мою жизнь съ моимъ рожденіемъ? И вы, дражайшіе родители, почему даровали мнѣ бытіе? Судьба повергла меня по смерти вашей въ бездну неблагополучія; но еще

наступають бѣдсвѣя, кои будутъ  
меня шertzать посредствомъ сего  
добродѣшельнаго Приида ! Суб-  
гановъ сынъ сполялъ неподвиженъ  
онъ сихъ словъ — Царица моя,  
говорилъ онъ, объясни несчастно-  
му любовнику вину твоихъ горе-  
стей ; чрезъ какой неблагопо-  
лучный случай сдѣлаюсь я оруді-  
емъ твоихъ бѣдсвѣй ? Незнако-  
мая красавица начала свою исторію  
слѣдующимъ образомъ :





П Р И К Л Ю Ч Е Н І Я  
П Р И Н Ц Е С С Ы  
*А Т А Л Ь - Г А К К И.*

Жизнѣю я одолжена Сумапр-  
скому \* Султану; съ прѣумножені-  
емъ моихъ лѣтъ, приближалось мое  
неблагополучіе. Всѣ лѣшили мнѣ,  
что я прекрасна; однако моя  
мысль никогда симъ не занима-  
лась; я слушала съ хладнокров-  
нымъ видомъ, когда мои подруги  
говорили, что я своими прелестя-  
ми украшаю царство Сумапрское.  
По вступленіи на семнадцатый  
годъ, узрѣла я многихъ вокругъ  
себя воздыхателей, состоявшихъ  
изъ союзныхъ моему родителю Ца-

---

\* Островъ СУМАТРА есть одинъ изъ Ост-  
Индскихъ. Онъ производитъ золото, сереб-  
ро, шолкъ и коренья. Жители исповѣдуютъ  
законъ Магомета.



рей , Князей и Приидеѣ. Кам-  
байскій Царевичъ былъ шомѣ, ко-  
порому я по принужденію моего  
опца должна была вручить себя  
во власи ; мнѣ было несносно ,  
что я не по своему выбору при-  
нуждена была дать ему руку :  
ибо его поступки совсѣмъ были  
противны моимъ. Онъ былъ чрез-  
мѣрно надменъ , ни о чемъ не  
думалъ , кромѣ шщеславія , почи-  
талъ себя красавцомъ , и бралъ  
меня въ супружество единственно  
для моего наслѣдства. Уже все  
было готово къ шоржесшву ; по-  
всюду слышны были плески весе-  
лящагося народа ; Герольдъ про-  
возвѣщалъ день моего брака , и  
тысяча Евнуховъ , нося съ собой  
мѣшки, наполненные секинами ,  
раздавали ихъ немущимъ, шребуя  
при шомѣ , дабы все желали мнѣ  
счастливаго супружества. На по-  
слѣдокъ собрался Диванъ , свѣш-  
скіе чины и духовенство сидѣло  
по мѣстамъ , и Кади читалъ сва-  
дебной коншракш. Вдругъ небо  
покрылось мракомъ ; потомъ съ  
громомъ и молніями явился предъ

очи присудствующихъ исполнивъ девяти локтей , вооруженный ужаснымъ мечемъ , держа при томъ на плечѣ спальную палицу съ шипами. — Царь Сумаптрскій! говорилъ онъ , подшедши съ гордымъ видомъ къ шрону моего опца; я сынъ премудрыя Шейтанъ-Кули \*, коея область простирается отъ береговъ Малабарскихъ до земли Деканъ. Прелестныя моя дочери сдѣлались достойными чувствительности моего сердца; и я, не употребляя для тщеславія пословъ, явился предъ тобою самъ въ настоящемъ своемъ образѣ требовать руки и сердца твоей дочери; когда же ты, упорствуя моей прозбѣ, запретишь мнѣ снятъ съ нее покрывало \*\*, то въ скорости узришь меня въ образѣ дракона съ одинадцатью братьями, превращенными въ плото-

\* ШЕЙТАНЪ-КУЛИ значитъ раба діавола.

\*\* Снятъ покрывало есть то же, что бы уничтожить Турецкую женщину свободною являться безъ покрывала предъ мужчиною; то есть, взять за мужъ.

въ плошадныхъ звѣрей, готоваго  
раззорить швое государство. Я  
знаю, что ты пошлешь противъ  
насъ многочисленное войско съ  
дрошиками, саблями и стрѣлами,  
напоенными ядомъ и кровію Ехид-  
ны; однако все швои сѣи защище-  
нїя будущъ напрасны, потому что  
мы будемъ покрыты непроницае-  
мою корою, швердѣйшею спаль-  
ныхъ щиповъ, вырабатываемыхъ въ  
кузницахъ Дербенскихъ. Все со-  
браніе ошъ сихъ угрозъ восшрепе-  
шало; мой ошецъ положилъ на  
колѣни свою голову, а исполнивъ  
стоялъ неподвижимъ, дожидаясь  
ошвѣща. Спусти нѣсколько ми-  
нутъ, родилась мой опвѣчалъ  
такъ прерывающимся ошъ страха  
голосомъ: Сынъ Шейпанъ Кули!  
дочь моя уже вручила руку дру-  
гому, и я не знаю, какимъ спо-  
собомъ прервать заключенный сей  
союзъ; дай мнѣ нѣсколько времени  
собрать распоченныя мои мысли.  
— Хорошо, говорилъ исполнивъ,  
шрехъ мѣсяцовъ довольно для  
размышленїя; только опасайся,  
Сумашрскій Царь, что нибудь



предпринимаю въ худую для меня сторону. Мнѣ все будетъ извѣстно, и хотя бы ты съ своею дочерью скрылся въ средоточіе горы Кавказскія; но и тамо пребывающъ я буду съ вами невидимъ — Выговоривши сіе, превратился въ орла, и улещавъ изъ сейма въ одну минушу. — Представше себѣ, государь мой, какое смятеніе долженствовало произойти въ сіи часы въ Диванѣ! Въ сидѣли безмолвны, и не дерзали своими словами разогнать облакъ печали, помрачавшій Сумаи-рекаго Султана, моего ошца. Одинъ верховный Визирь вспалъ съ своего сшула, и надѣясь на природное свое краснорѣчіе, говорилъ началъ: „великій Государь! и вы, почтеннѣйшіе председатели Дивана! непобѣдимое Сумаи-рекое воинство, ободренное безчисленными успѣхами въ побѣжденіи своихъ непріятелей, не уже ли не въ силахъ усюяны прошиву наступающаго чудовища? Хотя, по словамъ сына Шейтанъ-Кули, непроницаемая кора будетъ по-

„крывашь его сообщниковъ , но  
 „острые мечи воиновъ и меткія  
 „ихъ стрѣлы яснымъ суть дока-  
 „зательствомъ тому, что руки ихъ  
 „никогда не обманываются : а  
 „можешь бышь , повелишь Му-  
 „сульмановъ, угрозы, произнесен-  
 „ныя устами исполина , не что  
 „иное , какъ только выдумка ,  
 „служащая для нашего устраше-  
 „нія. Двѣсти тысячъ пѣхоты ,  
 „шестьдесятъ тысячъ Спаговъ и  
 „Янычаровъ , по моему мнѣнію ,  
 „довольное число противъ две-  
 „нащати слабыхъ непріятелей.—  
 „Положимъ , что они чрезъ чаро-  
 „дѣйство могутъ достигнуть до  
 „своего желанія: но великій нашъ  
 „пророкъ для чего инаго сотво-  
 „ренъ небомъ , какъ не для защи-  
 „щенія правовѣрныхъ?,— Все со-  
 „браніе довольно было его рѣчью ,  
 и мой отецъ онъ сихъ словъ какъ  
 бы пробудился онъ сна.— Любез-  
 ный Визирь, говорилъ онъ, правед-  
 нъ твой совѣтъ , и да будетъ  
 сей часъ исполненъ. Онъ въ ско-  
 росии повелѣлъ собрать въ жит-  
 ницы хлѣбъ, распуцій на нивахъ,

укрѣпить стѣны гарнизономъ ;  
быть въ готовности воинамъ , и ,  
что наипаче , усилить молеб-  
ство по всему городу.

По прошествіи трехъ мѣся-  
цовъ , войска выступили въ по-  
ходъ , и разбили лагерь въ пред-  
мѣстіи города. И поливъ , получа  
отъ моего родителя отъ каѣ , вос-  
крежепаѣ , и грозилъ погибелію  
всей Суматры. Онъ усилъ въ  
своемъ словѣ , и по наступленіи  
срока , дышущій пламенемъ дра-  
конъ съ одинадцатью львами ,  
леопардами , тиграми и барсами ,  
явился на поляхъ Ахимскихъ \*.  
Сии чудовища пожирали все , что  
ни попадалось ихъ глазамъ ; бѣд-  
ные кресьяне, паслухи и скотъ ,  
не успѣвши уклониться въ городъ ,  
были несчастною жертвою ихъ  
яросли. Наконецъ появились чу-  
довища въ виду арміи , копорая ,  
по знаку своего предводителя ,  
стала въ боевой порядокъ. Всѣ

---

\* АХИМЪ, славный городъ острова Суматры.



возносили молишвы къ небу, прося его о вспоможеніи. Имань кропили воиновъ водою изъ источника Земземъ \*: но все было напрасно. Казалось, что самъ Магометъ споспѣшествовалъ нашей гибели: ибо войско только лишь пустило пѣмъ смръѣлъ въ чародѣевъ, какъ драконъ, распростиерши крылья, полетѣлъ на воздухъ, а по немъ одиннадцать звѣрей со всѣхъ сторонъ напали на армію. Они съ осшервеніемъ пожирали храбрѣйшихъ воиновъ; дропки и сабли ломались отъ ударенія въ ихъ хребты. Наконецъ рукою моего родишеля повержены были къ его ногамъ леопардъ и два барса. Народъ, стоящій на спѣвахъ, восплескалъ побѣду.

В 3

- 
- \* ЗЕМЗЕМЪ есть колодезь въ Меккѣ городѣ, лежащемъ въ счастливой Аравіи. Онъ называется спѣ Магометанъ колодеземъ Авраама. Вода въ немъ солная. Всѣ путешествующіе изъ дальнихъ странъ на поклонение мѣсту рожденія Магометова, должны омыться сею водою, которая, по ихъ сказаніямъ, очищаетъ самыя важныя и тяжчайшія преступленія.

Вдругъ съ стороны запада поднялась ужасная молніеносная пуча , вихрь засвисалъ со всѣхъ сторонѣ , страшные громы заревѣли въ облакахъ , и явившійся на воздухъ пламенный клубъ , разсыпавшійся , представилъ предъ очи моего родишеля , воиновъ и народа пресмартлѣую женщину въ черномъ , обогренномъ кровію , плащѣ. Она , ставши между войска и чудовищъ , кои пали предъ нею на колѣни , заскрыпѣла зубами , пылая яростію ; ядовитая пѣна брызгала изъ рта ея , и съ мещущими пламенъ глазами вѣщала она , подобно грому , шакъ : „малодушные враги ! ваше безразсудное , вооруженіе прошиву дѣшей мощи не долго будетъ ожидать мщенія ошъ моего справедливаго грѣва , который я въ скоросни излію на васъ. Шейшаиъ Куи , устрашающая своими заклинаніями самый шартаръ , въ состояніи наказанъ дерзающихъ возмашъ , прошивъ ея власпи. — Сказавши сіе , засвисала ужасно , и по семъ городъ Суматра со всѣми

окрестностями былъ преобращенъ въ сирашнюю пусыню , а мой ошецъ съ подданными еъ пресмыкающіеся гады. Одна лишь я, по благосердію неба, избѣжала ея мщенія : ибо невидимая рука похишила меня ошъ сей звѣрской волшебницы , и принесла въ долину , подобную селенію правовѣрныхъ.

Долго я заблуждала по сей долинь , вспоминая прежнее мое соснояніе, и сожалѣя о злой участи моего родишеля и ошечества; напослѣдокъ приблизилась къ одной, искусвомъ природы изсѣченной въ горѣ , пещерѣ ; въ ней находилась постеля изъ смоковыхъ лисньевъ и шросника, предъ которою стояла корзинка съ кокосовыми орѣхами. Увидѣвъ сіе, думала я , что въ семъ мѣстѣ обитаетъ какой нибудь пусынникъ , оставившій свѣтъ, или кто нибудь изъ дикихъ людей, и для того спѣшила я заблаговременно оставить пещеру; но бумажка , привязанная къ суку одного дерева , дала мнѣ знаніе , что кто нибудь печется о



моей жизни. Слова начертанныя на ней, ( какъ я запомню, ) были слѣдующія :

Невинность никогда безъ крова не бываетъ,  
Пусть въ безопасности здѣсь Гакка обитаетъ.

Трепещущими отъ страха руками взяла я одинъ кокосъ, и расколовши его, ядро съѣла, а сокъ выпила съ такою пріятностію, какую только можешь вкусить человѣкъ, помимый голодомъ. Насытившись сею умеренною пищею, предалась я размышленію о потерѣ моего любезнаго родишеля. Состоящіе Царевны твердилось въ моемъ умѣ, а болѣе всего ужасали меня незнакомыя мнѣ дикія мѣста, гдѣ, будучи безсильна, могла бы претерпѣть уронъ и совершенную потерю моего жизни отъ алчныхъ звѣрей, обитателей сей лесныя, въ прочемъ жаждущей пустыни. „Боже мой ! разсуждала „я, конечно есмь еще на свѣтѣ „такія мѣста, кои хотя малѣй- „шую могутъ мнѣ въ моемъ скоро- „поспѣжномъ бѣдствіи досна- „влять оспраду! Въ сей пустынѣ,

„правда, ничего болѣе нѣтъ; кро-  
 „мѣ безмолвія: но нѣкое забвеніе  
 „покрываетъ ошѣ очей моихъ завѣ-  
 „сою все мои несчастія: о естъли  
 „бы оно на вѣки продолжилось! . . .  
 „но . . . мои усыпляющія чувства  
 „ . . . и . . . „

Съ сими неокончанными сло-  
 вами сонъ объялъ меня, и я, по-  
 вергшись на постель, предалась въ  
 объятія слабаго спокойствія —  
 Чтужь представилось моему упо-  
 мненному воображенію? . . . Ве-  
 ликодушный Принцъ, продолжала  
 Царевна покрасѣвшись, я по при-  
 нужденію открываю вамъ мои сла-  
 бости, — подобный шебѣ юноша  
 подѣ шѣнію густаго дерева лежалъ  
 въ прелестномъ расположеніи сна.  
 Я съ непоспозимою боязнію по-  
 дошла къ нему; но, увы! только  
 лишь разсмотрѣла его прелести,  
 невѣдомая мнѣ любовь вселилась  
 въ мои чувства. Колеблющіеся мои  
 мысли швердили мнѣ, чшобѣ я  
 удалилась ошѣ сего предмета, но  
 скрытое побужденіе повелѣвало мнѣ  
 подѣ его ошашься. Съ біеніемъ



сердца съла я близъ его, и увидѣла на немъ висѣщее на златой цѣпочкѣ маленькое изображеніе, ко смнѣ предсказывало сущесшвенной спсокѣ видѣннаго мною молодаго человека. По любопытсшву моему сняла я портретсшвъ съ оспорожносшю, и разсматривая его, прочла сше: Екберъ - Мулькъ, наслѣдный Принцъ пресшла Дамасскаго.

Великое небо! прервалъ слушающій со вниманіемъ Царевичъ ея повѣсшь, шакъ сша мечша предсшавляла вамъ меня, любезная Принцесса? Ахъ, сколь я сшасшливъ! Вы меня любили — Да, отвѣчала Царевна, можешъ бышь еще и поднесъ сша сшрасшь не изкоренена изъ моего сердца: но умъръше ваше восхищеніе, и примите шерпѣніе выслушашъ повѣсшвованіе моея жизни, котораго конесъ сопрженъ съ вами — Съ неограниченною охощю, вскричалъ приведенный въ радосшный восторгъ Принцъ, и Ашаль - Такка продолжала:

Какъ скоро я взяла сей портретъ, вдругъ ужасный левъ сво-



имъ ревомъ разбудилъ меня. Я съ препеномъ вскочила съ постели, и выбѣжавъ изъ пещеры, упала почти безъ чувствъ. Опамѣявшись, увидѣла я подлѣ себя того льва, который, близъ пещеры ископавъ яму, положилъ въ нее нѣчто бѣлое, и въ скорости удаленся. Я, не видя болѣе сего страшнаго звѣря, вошла въ пещеру, и нашедъ въ прежнемъ порядкѣ все въ ней пріуготовленное, сѣла: но желаніе видѣть спряпанное львомъ принудило меня разрыть яму, въ которой нашла я въ бѣломъ ашласѣ завернутую коробочку, а въ ней на бѣломъ же ашласѣ написанныя слѣдующія слова: *Кто великодушень, тому нѣтъ несчастія; ибо онъ чрезъ свою твердость умѣетъ отражать напасти* Сіе относится къ несчастной Принцессѣ острова Суматры.— *Гоненіе, защита, удовольствіе, оласность, бѣдствіе и счастье предписано ей отъ судьбы: естьли ты, несчастная Аталъ-Гак-*

ка, не понимаешь сего, иди къ Сѣверной сторонѣ, тамъ найдешь изъясненіе сихъ строкъ.

Прочитавши сіе, взяла я нѣсколько на дорогу кокосовъ, и призвавъ въ заѣзду небо, пошла къ предписанной сѣранѣ, любясь на вашъ поришетъ, данный мнѣ во снѣ благодѣшительнымъ духомъ. Прошло шеснь дней, какъ я османила пещеру, но ничего не встрѣчалось со мною; наконецъ подшедъ къ горѣ, увидѣла маленькую шропу, ведущую на ея вершину. Съ великою шрудносшю вошла я на гору, узрѣла прекрасное поле, и посреди его построенный храмъ. Онъ былъ воздвигнутъ изъ бѣлаго мрамора. Столпы были во кругъ его яписовы, кои поддерживали золошую крышку; на ней былъ изображенъ ужасныя величины серебрянный шаръ, изчерченный неизвѣшными буквами. Съ шрепешомъ вошла я въ его внушренносшь. На столѣ, изсѣченномъ изъ одного драгодѣннаго камня, лежала разогнутая книга, въ кошорой записано было сіе:

Вездѣ несчастія, и нѣтъ нигдѣ отрады.  
 Печаль, спокойство, страхъ, любовь и съ  
 ней напасть,  
 Принцесса! въ горестяхъ получишь для на-  
 грады;  
 Но послѣ нѣжную средь счастья вкусишь  
 страсть.

По прочтеніи сихъ стиховъ надежда и боязнь вселились въ мое сердце. Не много спустя времени, гора поколебалась, и храмъ, изъ коего я вышла, провалился; изъ сея расщелины поднялся густой дымъ, коимъ покрылъ гору; наконецъ онъ мало по малу исчезъ, и я увидѣла себя въ сей рошѣ. Прошедши ее, усмотрѣла прекрасный замокъ. Чувствуя шайную надежду, вошла я въ его врата, въ коихъ множество духовъ, одѣтыхъ въ плащье, которое было тончае Зефира, встрѣтили меня, и ввели въ залу. Въ ней сидѣла женщина на парчевой софѣ, въ розовой золотомъ шитой одеждѣ. Дочь моя, сказала она мнѣ съ веселымъ лицемъ, подойди ко мнѣ, и узнай Сегару волшебницу, принявшую тебя въ свое покровительство. Въ моемъ

замкѣ ты будешь жить спокойно до тѣхъ поръ, пока Дамасской Царевичъ, коего портретъ я тебѣ дала во снѣ твоємъ, не придетъ въ сїи мѣста. Онъ тебѣ назначенъ въ супруга, и ты вмѣстѣ съ нимъ претерпишь многія напасти. Сїе оповрашить никакимъ не можно способомъ; ибо такъ повелѣла судьба. Свирѣпая волшебница Шейшанъ-Кули будетъ вамъ причиняя сїи бѣдствїя, но наконецъ отъ руки Принца она претерпитъ достойное наказанїе. Сей Царевичъ воспитанъ премудрымъ Текаддесомъ, Кабалистомъ, спарающимся о вспоможенїи несчастнымъ. Поди, успокойся, дочь моя, здѣсь ты найдешь опраду въ твоємъ несчастїи.

Сїя добрая волшебница, продолжала Царевна, хранишь меня, какъ свою дочь, и, дабы я находила забаву въ невинностяхъ, подарила сей лукъ и стрѣлы. Злосчастный рокъ долженъ паки играть мною съ великою при шомъ горестию съ сихъ поръ, какъ я узрѣла тебя въ сихъ мѣстахъ.



Симъ образомъ Суматрокая Принцесса окончила свою повѣсть. Прекрасная Апаль-Гакка, говорилъ ей влюбленный Екберъ-Мулькъ, несчастія, кои мнѣ предписываетъ судьба, ни мало меня не устрашаютъ, когда я буду наслаждаться неописанною красою: но сіе раздираетъ мое сердце, что ты, прекрасная Принцесса, подвергаешься со мною бѣдѣшвіямъ. — Когда онъ окончалъ сіи слова, свойственные страстно влюбленнымъ; пріятное благоволеніе разлилось въ роцѣ, и они узрѣли волшебницу Серагу, идущую къ нимъ въ провожаніи духовъ. — Принцъ Дамасскій, говорила она, тебѣ извѣстна жизнь Апаль-Гакки, съ кою долженъ ты раздѣлить судьбу свою. Предопредѣленіе не повелѣваетъ вамъ здѣсь медлить; и шакъ, вошъ тебѣ флейша, въ кошорую какъ скоро ты начнешь играть, шо увидишь предъ собою коня, коего употребляй къ своимъ услугамъ. А тебѣ, любезная Царевна, я дарю сей волшебной пруть, кошорымъ махнувъ на правую сторону, избавишься отъ

угрожаемой себѣ какой нибудь напасти. Прощайше, любезные дѣти, прощайше и побѣждайше колдованосиъ несчастія. — Сказавши сѣе, она ихъ обняла съ слезами; Принцесса съ нею вмѣстѣ плакала, но Принцъ, положившійся на волю судьбы, не оказывалъ наружнаго безпокойства.

Волшебница скрылась, и Екберъ-Мулькъ не медля засвисалъ въ подаренную Серагою ему флейшу — Стройной и прекрасной конь явился предъ него, покрытый фѣолетовою бархатною попоною. Принцъ, погладивъ его, посадилъ на него Ашаль-Гакку, и самъ, сѣвши на переди ея, ударилъ подъ бока своего коня шпорами, кошорый пустился быстрѣе пшицы.

Сочинитель не знаетъ, долго ли они ѣхали, но объявивъ только то, что конь, подѣхавъ къ одному ручью, остановился. Ручей казался не глубокъ, и бѣжалъ по камешкамъ, кошорые въ прозрачныхъ струяхъ его были видны.

Принцъ

Принцъ сколько его ни понуждалъ, но онъ не двигался съ мѣста. На конецъ слѣзъ онъ съ него, и осмо- трѣвъ, увидѣвъ подлѣ конской но- ги маленькаго сшарика съ локошъ съ предлинною бородою, который шашилъ на плечѣ преужасную сви- довую палицу. Сія первая встрѣ- ча ни мало не поколебала Принца; онъ, схвативши его за долгіе вскло- коченные волосы, вывернулъ изъ рукъ его палицу, и споль ее ки- нулъ крѣпко, что она на воздухъ переломилась въ мѣлкія часпи. Сшарикъ взревѣвъ ужаснымъ голо- сомъ, и Принцесса, сидѣвшая на ко- нѣ, испугавшись, отвѣшешвовала на сіе крикомъ. Екберъ-Мулкъ, по- игравши симъ чуднымъ произведе- ніемъ напуры, выдернулъ ему бо- роду. — Ты меня побѣдилъ, закри- чалъ сшарикъ, но тысячи препяп- сивѣй, спокрашъ превосходнѣйшихъ, нежели я, лвляшея тебѣ въ скоро- сти. Я братъ Шейтанъ-Кули, жи- вущій въ семъ ручѣ. Пусть я поперялъ свою бороду, но ты, молодой Царевичъ, за сіе померя- ешь то, что ты почишаешь за

драгоценное. Окончавши сіе, исчезъ, а съ нимъ исчезла и Принцесса. Ручья не спало, но открылась только проспанная степь, на которой несчетное множество находилось гадовъ различного рода.

Екберъ - Мулькъ пришелъ въ опечаленіе, не видя Принцессы. Онъ проклиналъ сего сквернаго спарика, но его жалобы разносились по воздуху. Гадъ поползъ на его коня, который началъ свирѣпѣть. Принцъ оборонялся отъ нихъ руками, но ихъ вмѣсто одного рождалось тысячи. Не терпя безпокойства отъ сихъ пресмыкающихся, обнажилъ саблю, и только началъ рубить ея все воспрѣчающееся, какъ поднялся спонъ, подобный человѣческому, по всей пустынѣ. Находясь отъ сего въ изумленіи, увидѣвъ ужасныя величины змѣя, который, разинувъ пасть, стремился его пожрать. Однимъ махомъ разрубилъ онъ сіе чудовище, которое взревѣло ужасно. Но сѣмъ густая мгла покрыла степь, и по мѣрѣ, какъ она



исчезала , являлся очамъ Принца богатый городъ. Жители его казались изумленными , и были подобны в спавшимъ послѣ глубокаго сна. — Избавитесь нашъ, раздались повсюду крики , ты намъ возвратилъ жизнь, разрушивши очарованіе ! — Екберъ-Мулькъ узналъ, что это было государство Сумапрское, несчастное отечество его любовницы, которое злая Шейтанъ-Кули обратила въ снѣгъ. Онъ подѣхалъ ко дворцу , гдѣ преслѣбый Султанъ, отецъ Анналь-Гакки , встрѣтилъ его съ распростертыми руками — Я шомъ змѣй, говорилъ онъ, коего ты, храбрый незнакомецъ, разсѣкши, освободилъ отъ очарованія. Я отецъ, но увѣ! что говорю я? уже сіе лестное имя не сущеснствуетъ; такъ, я отецъ несчастныя Принцессы — Милосердый государь, опазчалъ Дамасскій Принцъ, о судьбѣ вашей дочери я знаю гораздо болѣе, нежели вы; она претерпѣла несчастія; но, о свирѣбый рокъ! продолжалъ онъ плача, она и теперь, можетъ быть, претерпѣвася злополучія; немз-

вѣстность скрыла се отъ очей моихъ. Потомъ разсказалъ онъ все, случившееся съ нимъ, Сумаптрскому Султану — Царевичъ, говорилъ ему сей государь, дочь моя погибла, и такъ замѣнишы у меня мѣсто ея, будь мнѣ вмѣсто ея сыномъ, будь наслѣдникомъ, и утѣшай своимъ у меня пребываніемъ плачевныя остатки дней моихъ. Если Ангелъ смерти прерветъ нить моея жизни, погреби мой пепелъ, и буди по мнѣ преемникомъ моего престола. Нынѣ, отецъ мой, опившисивовалъ Екберъ - Мулькъ, судьба повелѣвася мнѣ освободить вашу дочь и себя самого отъ жестокошей, кои пріуготовляетъ мнѣ злобшвенный рокъ. Живи, государь, и питай духъ свой надеждою узрѣть свою прекрасную дочь.

Сколько ни употреблялъ Сумаптрскій Царь прошеній, дабы Принцъ ошалея при дворѣ его, но онъ ихъ съ покорнымъ извиненіемъ ошвергнувъ, и пробывъ у него чепыре дни, помощію флсйшы по-

лучилъ опять коня, и простившись съ Султаномъ, поѣхалъ въ путь, отправившись въ суднѣ на машерую землю.

Находясь болѣе недѣли въ путешесствіи, примѣтилъ онъ въ вечеру издали прекраснѣйшее на горѣ зданіе. Ночь заспигла его въ лѣсу, гдѣ переночевавъ, поѣхалъ къ усмошренному имъ замку. Приблизившись къ горѣ, увидѣлъ великолѣпное крыльцо съ перилами, сдѣланное изъ спруйчатаго мрамора, которое вело въ прекрасную внутренность зданія. Приказавъ скрыться своему коню, пошелъ онъ по крыльцу въ замокъ, въ коемъ ни одного не нашелъ человѣка. Разсматривая долго великолѣпіе, уснулъ онъ на заштопканной софѣ. Ужасный вихрь разбудилъ его, и онъ, вспавши, узрѣлъ, что чрезвычайное стремленіе вѣтра распахнуло всѣ окна залы, и съ страшнымъ свистомъ явился свирѣпый тигръ, держася когтями за одежду Принцессы, любовницы Екберъ-Мулька. — Кого я вижу, вскри-

чалъ Царевичъ? дражайшая Ашаль-Гакка! ты паки предъставляешься моимъ глазамъ. — Проговоривъ сіе бросился на чудовище, кое, получая онъ меча его раны, принимало новыя силы. Сраженіе происходило чрезвычайное. Принцъ сколько ни вонзалъ въ шигра свою саблю, но онъ защищался съ остервененіемъ. Напослѣдокъ, вставъ на заднія лапы, бросился на Принца, но потерявъ равновѣсіе, упалъ съ ревомъ навзничъ. Екберъ-Мулькъ не упустилъ сея минушы. Онъ вонзилъ саблю въ брюхо чудовища, и умертвилъ его.

Постраждаешь дерзновенный, слышимы были слова на воздухъ подобныя грому, и смерть моего сына навлекася на тебя новыя напасти. Принцъ въ жару сраженія едва сіе слышалъ, но пришедъ въ себя, не видалъ ни замка, ни Принцессы, ни убитого имъ Тигра. — И такъ все сіе мечта, закричалъ онъ, и я не увижу дражайшей Ашаль-Гакки! О небо, покровишельствоующее несчастнымъ, возврати



мнѣ мою любовницу ! . . . Конечно я видѣлъ сіе во снѣ . . . Но, нѣтъ, запекшаяся кровь на моей саблѣ, и пошѣ, лїющійся съ моего лица, ясно доказываютъ, что сіе была истинна. Чудовище убито мною, и я мнилъ, что по убїеніи его прекращаются мои несчастія, и я увижу опять Принцессу : но должно повиноваться предопредѣленію.

Сѣдши на своего коня, продолжалъ свой путь по неизмѣримымъ пущамъ. Суровые плоды, растущіе въ сихъ степяхъ, служили ему пищею. Въ одинъ день, когда заря возвѣщала прохладное утро, узрѣлъ онъ на подмиліи ошъ себя нѣчто блестящее. Съ поспѣшностію направилъ своего коня къ сему предмету, и сколько къ нему ни приближался, но онъ становился ошъ него далѣе. Ночь заспала его въ такомъ положеніи, и разпростерла свой покровъ на небесной тверди. Принцъ, желая узнать совершеннѣе виденное, влѣзъ на одно дерево, съ коего усмотрѣлъ пре-

ужасной величины изумрудной камень. Не выпуская блеска его изъ своихъ глазъ, пустился на конѣ во весь опоръ. Наконецъ преодолавъ онъ свой трудъ, и подвѣхавъ къ камню, увидѣвъ, что оный покрывалъ большое отверстіе земли. Осматривая его, увидѣвъ слѣдующее начертаніе:

*Когда ты имѣешь столько силы, что можешь приподнять меня однимъ пальцемъ, получишь то, чего искалъ.*

Сія надпись возбудила въ Принцѣ желаніе извѣдать скрытность, каковую обѣщала ему находящаяся подъ камнемъ разсѣлина. Онъ льстился тѣмъ, что найдешь въ ней свою любовницу; но сколько ни былъ храбръ, однако приподнять однимъ пальцемъ ужасныя величины камень почиталъ онъ за сверхъ-естественное и превосходящее силы человека. Наконецъ вспомнилъ онъ слова

своего воспитателя, которой обѣщался ему помогать. — Ахъ ! еснѣли бы находился здѣсь мудрый Іолъ-Текаддесе, сказалъ онѣ, безѣ сомнѣнїя разрушилъ бы онѣ очарованїе камня. — Лишь только онѣ сіе выговорилъ , вдругъ почувствовалъ , что станѣ его тѣла становился обширнѣе ; нѣжныя его руки премѣнились въ крѣпкія и живовашія ; словомѣ, онѣ къ величайшему своему удивленїю премѣнился въ великана. Радуюся ссей перемѣнѣ, коснулся онѣ краю камня пальцемѣ , который оплелъ прочь саженой на двашасть. Мраморная лѣстница оказалась въ глубинѣ пропасти : но она была сдѣлана для ходѣбы естественнаго роста людямѣ ; а какѣ Принцѣ имѣлъ видѣ исполина , то и не можно было ему по ней за огромностїю тѣла сходить. Сїе его не опечалило; одно имя Іола - Текаддесе сдѣлало его станѣ по прежнему. Пустивши коня на поле , обнажилъ онѣ для безопасности саблю , и пошелъ по лѣстницѣ въ низѣ. Проспранная пещера , освѣ-

щенная тысящами лампадъ, встрѣ-  
 тилась первая его взору. Въ ней  
 не было ничего удивительнаго,  
 кромѣ большой мѣдной плиты съ  
 кольцомъ, лежащей посреди  
 полу, которая чаятельно покрыва-  
 вала другое опроверженіе. Съ вели-  
 кимъ трудомъ онъ ее поднялъ, и  
 спускаясь по оказавшимся внизъ  
 ступенямъ, увидѣлъ великолѣпную  
 комнату. Софы въ ней были по-  
 крыты прекрасною Персидскою  
 парчею, и обиты водою ба-  
 храмою, по срединѣ стоялъ сто-  
 ликъ изъ Индійскаго твердаго де-  
 рева, на коемъ лежала большая  
 таблица, съ изображенными шалис-  
 маническими фигурами. Сѣи и  
 другія рѣдкости разсматривая  
 Принцъ, примѣнилъ не много о-  
 творенную дверь въ другую комна-  
 ту. Слѣдуя стремленію любо-  
 пышества, молодой Принцъ вошелъ  
 въ нее. Чужою представилось его  
 глазамъ? Комната, украшенная  
 неподражаемою живописью, и у-  
 ставленная по приспосабливаемымъ мѣ-  
 стамъ статуями изъ цѣльныхъ  
 изумрудовъ, плѣнила его зрѣніе.



Въ ней стояла великолѣпная кра-  
вань съ ашласными зелеными за-  
навѣсами, кои не много были под-  
няты на золотыхъ шнурахъ. Предъ  
нею былъ поставленъ золотой  
испуканъ, держащій въ рукѣ ал-  
мазную сщрѣлу, испещренную вол-  
шебными словами. Желая удоволь-  
ствоваться свое любопытство, тихо  
подошелъ онъ къ постелѣ, и при-  
поднялъ занавѣсъ. Какой пред-  
метъ представился очамъ его?  
прекрасная Ашаль-Гакка, для ко-  
ей онъ предался бѣдствіямъ, сія  
прелестная Принцесса, лежала на  
постелѣ въ глубокомъ снѣ. Нѣж-  
ный румянецъ блисталъ на ея  
щекахъ, и все прелести свѣта, ка-  
залось, странствовали на устахъ  
ея. — Кого я вижу, вскричалъ  
восхищенный Принцъ? О небо! не  
мечта ли это? Прекрасная роза  
верхограда вселенныя, тебя ли я  
нахожу въ сихъ мѣстахъ?— Съ си-  
ми словами приближается онъ къ  
лежащей Принцессѣ, стремится  
облобызать ея ушна, дабы ее  
разбудить чрезъ сію нѣжность;  
но сколь устрашился, цѣлуя

охлаждѣвшій мраморъ — О волшебства, возопилъ Екберъ-Мулькъ! сколь вы язвише мое сердце! Я думалъ, что найду свою любовницу, но вмѣсто ея прельстило меня изображеніе сея красавицы; и такъ пусть погибнетъ очарованіе! — Сказавъ сіе, перебилъ онъ свою саблюю всѣ украшенія, и только лишь коснулся до испукана, держащаго стрѣлу, вдругъ онъ исчезъ, и Принцесса бросилась въ руки Принца — Представъ себѣ, любезный чашапелъ, какое удивленіе было Дамасскаго Царевича? — Еще не совсѣмъ окончалось привидѣніе, говорилъ Царевичъ, и сіи прелести, обворожающія мои чувства, не престають смущать мой духъ — Нѣтъ, сіе не мечта, вскричала Ашаль-Гакка, вы видите предъ собою вашу несчастную любовницу, вы разрушили мой сонъ, въ кошорой я была погружена чрезъ шалиманъ. По многимъ восклицаніямъ съ обѣихъ сторонъ, Принцесса начала рассказывать Принцу, какъ съ нимъ она разсталась. Едва она выговорила

нѣсколько словъ, вдругъ ужасный вихрь поколебалъ комнату — Ахъ! мы пропали, вскричала она, злобный Зеруданъ, одинъ изъ сыновей Шейтанъ-Кули, похишившій меня по смерти своего брата, коего вы убили въ замкѣ во образѣ шигра, конечно узналъ, что вы находите въ семъ жилищѣ, гдѣ онъ сокрылъ меня — Не успѣла она сіе окончать, какъ пламенный клубъ, упавши къ ногамъ Принца, разсыпался въ мѣлкія искры; потомъ сіи искры исчезли, и явился шестиглавый драконъ, который, дыша пламенемъ, кинулся на Екберъ-Мулька.

Царевичъ защищалъ себя съ храбростію, и уже отрубилъ ему четыре головы, какъ чудовище съ ужаснымъ свисомъ вылетѣло изъ комнаты. Избавившись отъ сего, Принцъ подошелъ къ Принцессѣ: но, увь! смертная блѣдность открыла ея лице, и казалось, что смерть прекратила ея жизнь. Сколько ни старался Принцъ возвратитъ ей чувства, но все было

пещерно. Надѣяся найти на поверхности земли холодную воду, дабы охладить упавшую въ обморокъ Апаль-Гакку, вышелъ онъ шѣми же лѣшницами, по коимъ вошелъ въ подземельныя комнаты, и нашедъ ручей, почерпнулъ воды въ свою чалму; но возвратившись, не сыскалъ и слѣдовъ, гдѣ было опроверженіе. Сокрушаясь о злосчастной своей судьбѣ, сѣлъ онъ на своего коня, и поѣхалъ, не зная самъ куда.

Скитавшійся долго по необитаемымъ мѣстамъ, увидѣвъ онъ поля, покрытыя богатою жатвою, и на лугахъ, украшенныхъ цвѣтами, пасущіяся стада. Немного спустя времени, подѣхалъ къ обширному городу, въ которомъ какъ скоро вѣхалъ, встрѣтилось съ нимъ множество народа, коимъ увидѣвъ его, бѣжалъ со всѣхъ сторонъ, окружая его коня, съ великимъ крикомъ. Плащье сихъ людей было ошличное съ его одеждой. Они всѣ были одѣты въ долгіе бѣлые полошныя кафша-



ны, подпоясанные ремнями, на  
коихъ спущенныя на шнурахъ ви-  
сѣли сабли; вмѣсто чалмы носили  
они на головахъ кожаные калпаки,  
и всё сполько же удивлялись  
одѣянiю Принца, сколько онъ  
ихъ. Екберъ - Мулькъ выходилъ  
изъ терпѣнiя отъ крика черни,  
и непремѣнно опмѣшилъ бы ей;  
если бы несенныя чепырма неволь-  
никами носилки за бѣлымъ завѣсомъ,  
которыя окружала толпа всадни-  
ковъ, не прервали неаѣность про-  
стаго народа, и чрезъ то не прину-  
дили всѣхъ молчать. Носилки при-  
ближились къ Принцу, который,  
узнавъ, что то было шестые ка-  
кого нибудь владѣтеля сего горо-  
да, изъ благопристойности слѣзъ  
съ коня, и сдѣлалъ поклоненiе,  
какого прсбывала учинивость. Онъ  
за занавѣсами не примѣшилъ нико-  
го, и хотѣлъ было искать Караван-  
сарая \*, какъ прискакавшiй изъ

---

\* КАРАВАНСАРАЙ значить домъ, въ ко-  
торомъ прсѣаютъ путешественники.

свишъ, провожающей носилки, всадникъ, подѣхавъ къ нему. — Конечно вы иноспиренецъ, спросилъ Принца? Такъ, отвѣчалъ онъ, но скажите пожалуйста, нѣтъ ли гдѣ здѣсь по близости какого нибудь дома, въ которомъ бы могъ я спать? — Прїѣзжайте, спустя часъ, во дворецъ, сказалъ всадникъ, вы тамъ всѣмъ удовольствованы быть можете. Сказавши сіе, поскакалъ прочь.

Принцъ въ назначенный часъ прїѣхалъ во дворецъ; стража, стоявшая у вратъ, его впрѣшила, и часть ея съ глубокимъ почтеніемъ проводила его на крыльцо. Вошедши во внутренность покоевъ, нашелъ въ нихъ повсюду великолѣпіе. Два Евиуха въ короткомъ зеленомъ съ золотомъ плащѣ, у коихъ голени и руки по локоть были обнажены, съ великою учтивостію ввели его въ большую залу, въ которой на возвышенномъ шронѣ сидѣла среди дѣвицъ прекрасная женщина, облеченная въ багряную одежду, и имѣющая на головѣ серебра-

ребряный , украшенный дорогими  
каменьями, въѣздъ. Различныя бла-  
говонныя куренія въ золотыхъ  
жаровняхъ снопали вокругъ ее , и  
производили пріятнѣйшій запахъ.  
Подойдяше сюда, сказала сія жен-  
щина съ вселымъ лицемъ Дамас-  
скому Принцу ; вы видите теперь  
предъ собою Самаркандскую \* Ца-  
рицу Шерину , которая благо-  
склонна къ чужестраннымъ. Про-  
шу васъ объявить мнѣ , что васъ  
привлекло въ мое владѣніе? — Я,  
милосливая государыня, одинъ не-  
счастный путешественникъ , опъ-  
вѣчалъ Принцъ , скрывая свое со-  
стояніе ; ошечеснво мое Дамаскъ ,  
и я одолженъ жизнью одному  
купцу , торгующему драгоценны-  
ми каменьями ; играющая мною  
судьба , не знаю, какимъ случаемъ  
привела въ ваше государство, столь  
ошдаленное ошъ Дамаска. — По-  
нимаю, говорила съ улыбкою Ца-  
рица ; хотя вашъ образъ и не по-

А

---

\* САМАРКАНДЪ городъ въ большой Буха-  
рии, что въ вольной Ташарти.

казываетъ, что вы купецъ, но я полагаюсь на ваши слова: еслили вы останетесь на нѣсколько времени при моемъ дворѣ, то не будете раскаиваться въ томъ, что отдались въ мое покровительство. — По сихъ словахъ приказала она играть на разныхъ инструментахъ своимъ невольникамъ, и посадивъ Принца на софѣ, сѣла подлѣ его сама, и дѣлала ему живѣйшія ласки. Екберъ-Мулькъ, которому не очень нравилось сіе привѣщаніе, дѣлалъ очень дурную личину, что, казалось, будто Царица не примѣчала. Послѣ сего накрыли столъ, и Принцъ, еслили бы не былъ зараженъ предлестіями Принцессы Ашалъ-Гакки, вкушалъ бы восхищительное удовольствие. Наступила ночь, и послѣ многихъ увеселеній сказала Шерина Принцу: вамъ потребенъ покой, который вы можете получить въ моемъ домѣ. Признаюсь я въ моей слабости, что, какъ скоро я увидѣла васъ, то почувствовала къ вамъ нѣжную склонность. Счастье мое увѣнчалось бы мою спрассъ, еслили бы вы со-



гласились раздѣлить со мною мой престолъ. — Выговоривъ сіе, пожала она руку Екберъ-Мулька, который начиналъ приходить въ забвеніе, но ободрившись — Ваше Величество, отвѣщивовавъ онъ, я бы почелъ себя возведеннымъ на вершину моего благополучія, обожая столь прекрасную Султану: но разсудите, сколь мое состояніе удалено отъ вашего блеска. — Сіе ничто, прервала она, я не столько прилѣплена къ сему блеску, сколько къ любви, которую питаю къ вамъ въ моемъ сердцѣ; но время можетъ быть вдохнеть и въ васъ нѣже нѣжныя чувствованія. По сихъ словахъ она оказывала ему тысячу ласканій, и видя Принца нечувствительнымъ, испостила всѣ льстивыя слова. — Вы видите, сказала она, сколь далеко проспирается къ вамъ моя любовь, и вы можете только почесаться за движущуюся на пружинахъ машину, естли не ощутите взаимной страсти — Перестаньте, милостивая государыня, говорилъ Принцъ, коего ласки Султаны на-

чинали приводить въ безпокойство, пересыпавъ издѣвались надо мною; вы объявляли, что иностранные имѣющіе пристанище въ вашей державѣ, но ваше шеперешнее положеніе опровергающіе шѣ хорошія мысли, кои я имѣлъ объ васѣ. — Говоря сіи слова, примѣшилъ онѣ, что образъ прекрасная женщины исчезалъ, и претворялся въ древностную старуху. — Знай, убійца моихъ дѣшей, вскричала она, пламенѣя злобою, что мешающая Шейтанъ - Кули не престанетъ тебя гнать съ швоею любовницею. Счастливицѣ, что отвергнувъ шны мои предложенія, чрезъ кои могла бы я восшоржестивовать надѣ шобою. Ты находишься не въ Самаркандѣ, какъ я шебѣ представила, очаровавъ глаза швои, но въ моихъ областяхъ. — Съ сими словами она воскрежешала и исчезла, весь городъ провалился со всеѣми своими жителями, и Екберъ - Мулькъ остался въ густомъ лѣсу среди ужаса и удивленія.

Въ семѣ находясь состоянтіи, долго онѣ ходилъ между деревьевъ,

воображая несчастіе свое и разлученіе съ прекрасною Принцессою. Немного спуся, нашелъ онъ шропу, ведущую къ хижинѣ, находящейся между соплетшихся вѣтвей. При дверяхъ ея сидѣлъ на дерновой лавкѣ старикъ въ долгомъ плащѣ, и читалъ Алкоранъ. Подходя къ нему Принцъ, ощущалъ тайное бѣеніе сердца и внушенное удовольствіе, коего не постигалъ. При взорѣ, встрѣтившемся съ очами пустытника, узналъ онъ своего воспитателя. — Отецъ мой! вскричалъ Екберъ - Мулькъ, какой счастливый случай привелъ меня къ тебѣ? Какое предопредѣленіе повелѣло тебѣ вселиться въ сію пустыню? — Сынъ мой, говорилъ Іоэль-Текадессе, обнимая со слезами Принца, не удивляйся, видя меня въ сихъ мѣстахъ: собственная твоя польза привлекла меня къ тебѣ; я, узнавъ, какимъ ты подвергнешся искушеніямъ отъ злобныхъ Шейтанъ-Кули, избралъ сіи мѣста, дабы встрѣтиться съ тобою, и подать тебѣ совѣты къ преодоленію препяшствій, кои возставили те-

бѣ играющая судьба. Ты достоинъ того, чѣобы я защищалъ тебя, ибо многія искушенія не поколебали твоего духа. Ты умертвилъ двухъ сыновей злыя волшебницы, но осталось ихъ еще семеро, съ которыми должно тебѣ сражаться, и избавлять отъ сихъ чудовищъ твою любовницу. Изъ шрехъ дорогъ, кои тебѣ окажутся при выходѣ изъ сего лѣса, долженъ ты выбрать среднюю, и по ней доходить до конца своихъ несчастій. Болѣе я не могу тебѣ ничего сказать; ибо предопредѣленіе хоша и открыло предо мною покрывающую его завѣсу, но не позволило открыти тебѣ все то, что случится съ тобою въ пуши. Прощай, любезный сынъ, и послѣдуй стопамъ добродѣтели. — Сказавъ сіе, поднялся на воздухъ, и оставилъ Екберъ-Мулька располагать имъ сказаннымъ.

Исполняясь болѣе мужества, молодой Принцъ выѣхалъ изъ лѣса, и увидѣлъ на просѣянномъ полѣ лежащаго, по словамъ Текадесса, три



большія дороги , при коихъ началъ поставлена была изъ спруйча-  
таго мрамора Пирамида, на кото-  
рой были изображены на Персид-  
скомъ языкѣ золотыми буквами  
сїи стихи :

Различные пути явились предъ тобою,  
Во вѣхъ прехъ смерть узрѣть повелѣно  
судьбою.

Прочешши сїе, Принцъ, и по-  
ложась на произволъ судьбы ,  
по приказанію своего воспитателя,  
выбралъ среднюю дорогу , кото-  
рая, вѣся излучинами , имѣла по  
бокамъ у себя глубокія пропасти.  
Не видавъ ничего, два дни пробылъ  
на пути Екберъ-Мулькъ, а на тре-  
тій день выѣхалъ на прекрасную  
долину, исполненную всѣми нѣжно-  
стями весны. Она была испещре-  
на различными цвѣтами , обворо-  
жающими взоры, которые, выпуская  
изъ себя благовонные соки, оживля-  
ли воздухъ. Прохладные ручьи  
орошали растущія разнаго рода  
деревья. Все сїе прельщало Да-  
масскаго Царевича , и вселяло въ

его сердце удовольствіе: по пред-  
сказавшій глазамъ его предменій пре-  
мѣнилъ его мысли. Подъ шѣнїю  
густаго пальмоваго дерева былъ  
раскинутъ богатый, шипшый золо-  
томъ, шаперъ; приѣходъ его былъ  
привязанъ на серебрецой цѣпи ужа-  
сныхъ величины левъ. Глаза его  
блистали пламенемъ, и разверстая  
пасть курилась дымомъ Сей спражъ  
охладилъ нѣсколько храбросни Ек-  
беръ-Мулька, кошорый, призвавъ въ  
защину своего наставника, съ обна-  
женною саблею напалъ на свирѣ-  
пѣющаго льва. Звѣрь разинулъ че-  
люсти, и грозилъ расщерзашъ Прин-  
ца оспырами своими когтями.  
Принцъ не ошоропѣлъ онъ сего, и  
прокололъ льва во многихъ мѣ-  
стахъ. Спрашилище лѣсовъ под-  
няло ужасный ревъ, и съ яростїю  
разорвавъ связывающїя его цѣпи,  
бросилось на Екберъ-Мулька. Сей,  
не допуская до себя звѣря, однимъ  
замахомъ ошрубилъ ему голову.  
Какъ скоро голова ошдѣлилась онъ  
шуловища, вдругъ поднялся вихрь,  
убишаго льва пожрала разверзшая-  
ся земля, а изъ шапра вылетѣло

страшное чудовище, на коего спинѣ сидѣла Ашаль Гакка. Она увидя Принца, проспирала къ нему свои руки, и производила жалостный крикъ: но все сіе тщетно разносилось по воздуху. Принцъ бросилъ въ чудовище дрожекъ, которъй, ударяся въ крыло страшилища, переломился въ мѣлкія часши. Екберъ-Мулькъ съ поспѣшностію пригошовилъ пускити три стрѣлы въ чудовище, но оно исчезло, подобно молніи. — О небо! вскричалъ Дамасскій Принцъ, все что исчезаешь, что меня прельщаешь на одну минушу. Три изверга природы низложены моею рукою, и любезная Ашаль Гакка не могла избавишься отъ варварства волшебницы, но еще многія препоны остались мнѣ къ полученію моего любовницы! Ахъ! если бы премудрый Текаддесъ присутствовалъ здѣсь непременно позналъ бы я всѣ средства къ преодолѣнію противоборствующихъ мнѣ препятствій — Едва сіе онъ выговорилъ, какъ равнина долины, мало по малу возвышаясь, превратилась въ

каменную гору. Екберъ - Мулькъ, чуждая сей перемѣнѣ, стоялъ не подвиженъ оиѣ изумленія — Пустши стрѣлу свою, слышенъ былъ голосъ, на вершину горы, и за нею поспѣшай взойши на гору. — Принцъ исполнилъ еѣ повелѣніе. Онъ пустилъ стрѣлу, и, хощя съ великою трудностію, добрался, хватаясь за утесы, на верьхъ, гдѣ увидѣлъ, что пущенная имъ стрѣла стояла на серединѣ, и въ ту же самую минуту превратилась въ кипарисное дерево, оиѣ корня коего выбиваясь многія источники, и упадая съ горы, соединеніемъ своимъ на другой сторонѣ горы составляли глубокую рѣку.

Екберъ - Мулькъ спустился въ низъ горы, и какъ скоро спалъ при ея подошвѣ, то нашелъ великолѣпно убранный корабль, который стоялъ на водѣ, будучи прикрѣпленъ желѣзными цѣпами къ камнямъ. Мачты сего корабля были вызолочены, флагъ былъ изъ пурпуроваго атласа, на коемъ изображена была серебряная луна, а ве-



ревки были свиты изъ золота. По любопытству онъ взошелъ на сѣ судно, которое тогда же часъ разорваши цѣпи, поплыло въ низъ рѣки. Принцъ, разсматривая внутренность корабля, не прежде примѣшилъ, что онъ, разсѣкая снруи, несется по водамъ, какъ уже каменная гора скрывалась изъ виду, и одна ея вершина казалась изъ облаковъ. Не постигая причины опшесствія корабля, положился онъ на волю судьбы.

Судно долго ѣхало по рѣкѣ; на концѣ остановилось у одного берега, къ которому примыкался регулярной и весьма искусно расположенной садъ.

Еслили читатель желаетъ знать красоту сего сада, то пусть представитъ онъ себѣ сады Гесперидскіе \*, или верхограды насаж-

---

\* Стихотворцы говорятъ много чудеснаго о садахъ дочерей Геспера, брата Атлантова. Въ нихъ росли золотыя яблоки. Трудно было ихъ достать, потому что сады сѣ стерегъ Драконъ, котораго убивши Геркулесъ, похитилъ яблоки.

денные на стѣнахъ древняго Вавилона\*. Стѣна, окружающая садъ, была столь высока, что никакъ черезъ нее перелѣзть было не можно, къ тому жъ и нигдѣ не было входа. Сіе беспокоило нашего рыцаря. Онъ обошелъ вокругъ сада разъ пять, но все безъ пользы. — Ахъ! еснълибъ въ сихъ мѣстахъ былъ Іолъ - Текадессе, сказалъ Принцъ, безъ сомнѣнія ни малаго я не получилъ бы препяпствія. — По сихъ словахъ къ великой своей радости увидѣлъ онъ, что часть стѣны развалилась, и открыла ему свободный входъ. Прошедши многія аллеи, бесѣдки и цвѣтники, вступилъ онъ на конецъ въ одинъ прекрасный гротъ, украшенный разноцвѣтными раковинами. Первый предметъ, представившійся его глазамъ, была большая золотая ча-

---

\* ВАВИЛОНЪ, знатный въ древности городъ при рѣкѣ Евфратѣ, построенный Семирамидою. Въ немъ были стѣны столь огромной величины и ширины, что три и болѣе колесницъ могли умѣститься на нихъ свободно. Всего удивительнѣе были сады, искусствомъ пошвенные на сихъ стѣнахъ.

ша , покрывая чернымъ покрываломъ. Екберъ - Мулькъ какъ скоро ее открылъ , вдругъ густой дымъ , выходя изъ нея чашею , распространился по всему саду. Сія мгла продолжалась почти полчаса , и Принцъ стоялъ по среди ужаса; послѣ все исчезло : различные деревья , осыпанные плодами обратились въ пепелъ , который поднявшійся отъ стороны западной вѣтръ , разнося по воздуху , собралъ въ одно мѣсто , и чрезъ сѣ сдѣлалъ опять снова ужасную темноту , что , казалось , природа премѣнила свой порядокъ , и день , еще не перешедъ свои границы , сдѣлался ночью. Не много спустя , солнечный блескъ паки разогналъ мракъ , и представилъ очамъ Принца прекрасное зрѣлище.

Поддерживаемый изумрудными столпами возвышался на дворѣ хрустальный замокъ. Отъ того мѣста , гдѣ былъ грошъ , было сдѣлано Ясписовое крыльцо , которое простиралось до самыхъ дверей воздушнаго замка. Неисчисленное мно-

жество свѣшльниковъ освѣщало его  
внутренность, коихъ блескъ, уда-  
рая въ кристалъ, производилъ игру  
преломляющихся лучей въ глазахъ  
Екберъ-Мулька. Весь воздухъ на-  
полнился благовоніемъ. Сѣи пред-  
меты сколь ни прельщали Царевича,  
но въ скорости прервалось его  
восхищеніе. Спрашный исполинь,  
при вступленіи Принца на первую  
ступень крыльца, появился съ ве-  
ликимъ дубомъ, копорымъ онъ  
игралъ, какъ малою палочкою, очи-  
щаль сѣ него сучья, и пригошовлял-  
ся защищать входъ въ замокъ.  
Екберъ Мулкъ, желая короче  
узнать сѣе, въ одну минуцу по-  
спроившееся, зданіе, вступилъ въ  
сраженіе съ исполицомъ. Великанъ,  
скрыпя зубами, подымалъ свою у-  
жасную палицу, и успращаль Прин-  
ца раздробить сѣю его въ дребезги.  
Молодой Вишязъ презиралъ его у-  
грозы, и весьма проворно отпра-  
жалъ своею саблею наносимые ему  
удары. Напоследокъ примѣня,  
что исполинь не старался защи-  
щать себя, но только наводилъ  
страхъ своимъ оружіемъ, бросилъ



ея къ нему съ своею саблею , и  
 унаровилъ попастъ ея въ самую  
 грудь. Чудовище взревѣло и па-  
 ло мертвое предъ ногами Принца,  
 которой, будучи весь окровавленъ  
 онъ брызгнувшей во всѣ стороны  
 изъ пробитой раны крови , по-  
 щелъ безпрепятственно въ замокъ.  
 Вошедши въ него, увидѣлъ посреди  
 большой залы стоящую серебре-  
 ную гробницу , надъ коею утвер-  
 жденъ былъ изъ шелковой маше-  
 рѣи изрисованной волшебными сло-  
 вами навѣсъ. Когда онъ осматри-  
 валъ сѣи печальные предметы ,  
 растворилась съ скрипомъ одна  
 дверь, изъ которой въ глубокомъ  
 траурѣ вышелъ молодой человекъ.  
 Плащъ на немъ было черное, сши-  
 тое по покрою Нубійцовъ , чрезъ  
 плеча онъ былъ опоясанъ крестъ на  
 крестъ золотымъ съ нашинными  
 дорогими каменьями поясомъ, чал-  
 ма его была изъ прекраснаго ро-  
 зоваго бархаша , обверченна луч-  
 шею Индѣйскою кисеею съ бри-  
 лѣаншовымъ перомъ. Весь сей уборъ  
 превосходила изъ золотого мешал-  
 ла булава съ насыпанными бли-

стающими камнями, которую онъ держалъ въ рукѣ. Сей человекъ, какъ бы не примѣчая Принца, сѣлъ на парчевую софу, и находился погруженнымъ въ уныніе. Послѣ его выступили изъ тѣхъ же дверей два Имана \*, которые вели подъ руки въ бѣлое платье одѣвшую женщину, имѣвшую закрытое лице покрываломъ. Они подвели сѣю женщину къ сидѣвшему на софѣ молодому человеку, которой началъ говорить такимъ образомъ:

„Природа, производя смертныхъ, хоща и даровала мнѣ лице и сложеніе всего моего тѣла, сходствующее съ тѣмъ, что между людьми почитается красотою, но со всѣмъ тѣмъ не вліяла въ мое сердце тѣхъ чувствованій, чрезъ которыя шрое изъ моихъ любимыхъ братьевъ сошли въ жилище тѣней. Они, не взирая на чудное расположеніе своего тѣла, наводя-

---

\* ИМАНЪ, Магомешанскій попъ.

наводящее ужасъ челоѡкамъ, предъшлились швоими заразами , и чрезъ сѣ прельщеніе за безразсудное сшремленіе своея сшрасши разлучились со свѣтомъ онѣ руки скишающагося Царевича. Проліянная ихъ кровь шребуемъ мщенія ; и пакъ шы , несчастная , шы , говорю я , чрезъ кошорую моя родительница потеряла половину дѣтей , должна умереть онѣ моей руки. Сказавши сѣ незнакомцу , поднялъ свою булаву. Закрывая покрываломъ преступница произнесла жалостный стоиъ. — Какой ударъ долженствоваль поразить при семъ сшпенаніи Екберъ-Мулька ! Онъ узналъ въ сей женщинѣ свою любовницу. Преслѣдуй въ тартаръ , вскричалъ онъ , бросаюсь между незнакомцемъ и несчастною Принцессою , преслѣдуй ея невинности , и получи достойное воздаяніе своей люшосши. Съ сими словами въ одну минушу разрубилъ онъ звѣрскаго сына Шейпанъ-Кули, и лишь шолько выхвятилъ обгащенную свою саблю изъ его чрева, все предъшавля-

несся его глазамъ обратилось въ хаосъ. Выпры поколебали воздушное зданіе, блеснула съ ужаснымъ громомъ молнія, и замокъ рассыпался въ мѣлкія части съ прескомъ. Екберъ - Мулькъ въ смятеніи думалъ, что падая съ воздуха, пошеряетъ жизнь; но къ величайшему своему удивленію узналъ, что все сіе исчезло подобно мечпъ. Онъ остался на прежнемъ своемъ суднѣ, которое имало съ стремленіемъ по рѣкѣ.

Столь удивительныя превращенія переводили Принца изъ мысли въ мысль, и онъ, воображая свои приключенія, находилъ оповсюду препоны къ возвращенію прекрасной Принцессы.

Сочинитель признается, что онъ, пиша сію повѣсть, не зналъ самъ, подъ какими Екберъ - Мульковъ корабль находился градусами сѣверныя или южныя широты, и не заглядывая въ Астрономическія примѣчанія, оставилъ сіе исчисленіе искуснымъ въ море-



плаваніи. Какъ бы то ни было , до сего нѣшъ ни малой нужды.

Дамасскій Принцъ стоялъ на палубѣ , размышляя о своихъ несчастіяхъ , а болѣе о сраданіяхъ своей любовницы , какъ на поверхности водъ показался ему возмущающій шуманъ , которой , подымаяся мало по малу на воздухъ , получалъ голову , руки и ноги , словомъ , сей шуманъ превратился въ совершеннаго исполина , и приближался къ судну. Екберъ - Мулькъ , ожидая сего , сошавившагося изъ водныхъ паровъ , гонимъ съ непереносимостію , пригосовлялся , чтобъ его поласковѣе принять : но какъ сражась на водѣ казалось ему съ непривычки удивительнымъ ; то , желая подарить сему новому сопернику нѣсколько ударовъ своея сабли на сухомъ пуши , въ надеждѣ выплыть на берегъ , бросился въ воду. Онъ , борясь съ волнами , махалъ въ одной рукѣ находящеюся саблею на все стороны , но къ величайшему удивленію ко-

раблѣ и воздушный исполинъ скрылся.

Сей храбрый герой, испытавши на поверхности земли, внутри ея и на воздухѣ особенныя приключенія, какъ то изъ прошедшаго чипашель видѣлъ, долженъ былъ поискать своего счастія и въ жидкой стихіи, то есть, въ водѣ; или, яснѣе сказать, плеснувшаяся на него волна повлекла его съ собою въ глубину рѣки. — Ахъ! конечно онъ попадетъ въ руки злой волшебницы, говоритъ чипашель. Но сочинитель проситъ его оставить сіи предразсужденія, и осмошрѣвъ обстоятельнѣе, что и рѣчныя струи явили взорамъ Екберъ - Мулька.

Вмѣсто того, чтобъ пошопнуть въ сей стихіи, молодой Принцъ вплылъ, не омочась ни мало, въ прекрасные покои. . . Да въ какіе же? . . . Стѣны сего зданія были составлены изъ самой тончайшей водной мастеріи, по-

полокъ былъ убранъ раковинами различныхъ двѣшовъ, а полъ вмѣсто златошканныхъ ковровъ усланъ былъ кораллами. Въ углу сея комнашы стоялъ небольшой столикъ изъ алоевого дерева, покрытый блестящею чешуею, на немъ лежалъ барабанчикъ окованный золошыми листьями съ палочкою изъ Индѣйскаго дерева. Дамасскѣй Принцъ, побуждаемый неизвѣстнымъ ему любопытствомъ, какъ скоро ударилъ въ него палочкою, предсталъ предъ него духъ въ порпуровомъ плащѣ; волосы сего духа были бѣлѣе снѣга, и вились локонами по плечамъ, на головѣ былъ у него изъ морскихъ шростей вѣнокъ, а въ правой рукѣ золошой прутикъ. Екберъ - Мулькъ, видя явившагося предъ собою духа, не зналъ, что начашъ; но онъ прервалъ сего смущеніе, говоря на чистомъ Арабскомъ языкѣ слѣдующіе стихи:

Кто добродѣтель чтишь,  
 Того, какъ извергъ гора, спойми блаженство,  
 И всюду благоденство  
 Хранящій правду зришь.  
 Хотя стрѣлы на него к оварство изощряешь,  
 Хотя стремишься съищи сплести,  
 Но истинна его десницу подкрѣпляетъ,  
 Никто пропавъ его не можетъ сплести.  
 Сѣе свершается, Дамасскій Принцъ! съ тобою.  
 Премудрый Текаддесъ къ безсмертнѣ му паклю  
 Тебя чрезъ тарнѣ съ Принцессою ведетъ,  
 И послѣ бѣдѣвъ твое снѣжнѣе процвѣтѣтъ;  
 Четыре изверга тобою пораженны,  
 Но ихъ большая часть возстанетъ на тебя,  
 Сии черпуги въ честь Принцессы соруужены  
 Дѣлами воднѣ бницы, изъ нихъ одинъ, любя  
 Снѣ красавицу, въ мѣлахъ снѣ снѣрнѣтъ.  
 Чрезъ меня тебѣ Текаддесъ вѣщаетъ,  
 Дабы, любовницу желя ты урѣтъ,  
 Топозъ былъ побѣждать, или здѣе умереть.

Окончавъ сѣе духъ, исчезъ. По  
 немъ множеснѣо различныхъ чудо-  
 вищъ, покрытыхъ швердѣйшею  
 корою, окружило Евберъ-Мулька.  
 Онъ въ зѣяли пламенемъ, и сво  
 имъ ужаснымъ ревомъ колебали  
 основаніе водныхъ компанъ. Принцъ  
 защищаея онъ нихъ своєю саб-



лею, но все было пышно: за тысячу рождались многія тысячи. Все искусство и храбрость не могли подкрѣпить Царевича, и казалось, что небо, вездѣ ему благопріятствующее, на сей часъ его оставило. Уже начиналъ онъ ощущать пламень, щипъ его началъ шипѣть, и онъ находился окружѣмъ опасностію, какъ вдругъ молніи съ громовымъ трескомъ освѣтила комнаты, сдѣлался ужасный шумъ, и чудовища исчезли. Намѣсто того сіи угрожающіе бѣдснвїями мѣсна перемѣнились въ блистающую оповсюду золотомъ и драгоценными каменьями залу. Навеликолѣпной софѣ подъ позолоченымъ навѣсомъ сидѣла прекрасная Ашаль - Гакка; на ея колѣняхъ лежалъ одинъ изъ сыновей Шейтанъ - Кули, которой былъ роспомъ не болѣе, какъ въ три фута, голову имѣлъ столь огромную, что не можно было оплнчить ес отъ туловища. Екберъ - Мулькъ, будучи отъ радости внѣ себя, видя свою любовницу, спѣшилъ убить своего непріятеля,

кого онъ почиталъ слабымъ ; но онъ ошибся въ своемъ мнѣніи. Ему надлежало сражаться гораздо съ сильнѣйшимъ , нежели первые. Ибо сіе малорослое страшилище какъ скоро почувствовало на себѣ ударъ сабли , застало ужасно , и превратившись въ страшнаго змѣя , напало на Екберъ - Мулька. Сей защищалъ себя съ храбростію , и мало по малу сынъ волшебницы успупанъ началъ. Кровь лилась со всѣхъ сторонъ ручьями, и Принцъ, смотря на Ашаль - Такку , которая лежала на софѣ въ обморокъ , получалъ новыя силы. Напоследокъ страшилище ослабѣло , и упало мертвое предъ Екберъ - Мулькомъ .

Сынъ Субгановъ считалъ себя уже на вершинѣ счастія: но предписаніе судьбы еще сокрывало подъ своею завѣсою множество препящихъ , угрожающихъ ему бѣдствій . Онъ въ восхищеніи бросился предъ Принцессою , обнималъ со слезами ея колѣни. . . . Но чтожь? . . . Въ семъ воспор.

гѣ хваталъ одну исчезающую тѣнъ водныхъ комнатъ со всеми ихъ пышностями , да и самой рѣки не было никакихъ слѣдовъ ; все было мечта. Въмѣсто того, чтобъ видѣшь ему рѣчныя волны , зрѣлъ онъ одну пустыню , и былъ по среди густаго лѣса , сквозь которой за часто-сплещенными вѣтвями деревьевъ не проникалъ лучъ солнца.

Здѣсь пусть удивляется одинъ читатель , а Екберъ - Мулькъ ни мало ; потому что онъ привыкъ къ снудъ скорымъ превращеніямъ.

По всему лѣсу господствовала тишина. Томное журчаніе ручьевъ и шумъ деревъ приводилъ въ забвеніе Принца, который по совершеніи толкихъ трудовъ подъ тѣнію одного дерева предавался въ объятія Морфея \*. Но кто къ чему прилѣпленъ на яву ,

Е 5

---

\* МОРФЕЙ у стихотворцевъ почитался служителемъ сна и богомъ привидѣній.

тому мечтается все то и во снѣ. Сія истина доказываеся Екберъ-Мулькомъ. Раздѣляющая и совокупляющая различныя понятія его душа, носясь на крылахъ воображенія, представила ему слѣдующее сновидѣнiе: видѣлось ему, будто онѣ находился подлѣ одной пещеры, украшенной всѣми прелестями напуры. Пріятное безмолвіе заливало нѣкоторое трепетаніе въ его сердце. Онѣ чувствовалъ нѣкое удовольствіе, сокрытое онѣ него самого. Священный ужасъ распространился въ его жилахъ. Въ семъ забвеніи увидѣлъ онѣ изъ пещеры исходящаго старика величественнаго вида. Сѣдая его борода доказывала глубокую древность. Его лице казалось блещущимъ. На головѣ была чалма изъ зеленого бархата\*, и по сей - то чалмѣ Екберъ-Мулькъ узналъ Магомеша. — О пророкъ! возопилъ онѣ, почто удостоива-

---

\* ЧАЛМУ ИЗЪ ЗЕЛЕНАГО БАРХАТА никому не дозволяется носить, кромѣ родственниковъ Магомеша.



ешь смертнаго взиращь на твое  
лице?— Дерзай, вѣщалъ ему Ма-  
гомешъ, встань и иди со мною.  
Екберъ - Мулькъ, будучи упоенъ  
сладоспѣю сего явленія, снѣшилъ  
по слѣдамъ своего пророка, ко-  
торый, введши его во внутрен-  
ность пещеры, открылъ завѣсу.—  
Смотри, говорилъ онъ ему, и  
познавай, какъ наказывающа прес-  
тупники — Сынъ Субгановъ ви-  
дѣлъ сквозь прозрачный кристаллъ  
пламенные вихри, пожирающіе  
остатки безчисленныхъ племъ, ко-  
торые при своемъ пещальнѣи воз-  
обновлялись паки. Звукъ цѣпей,  
стенанія и крики пронзали его  
слухъ. Между мучащимися при-  
мѣшилъ онъ пятерыхъ сыновей злоб-  
ныхъ Шейшанъ - Кули. Они, дыша  
яростію, терзали другъ друга,  
и при семъ страшномъ мученіи  
проклинали весь свѣтъ и съ-  
нимъ свою мать, которая произ-  
вела сихъ чудовищъ. Екберъ -  
Мулькъ, взирая на сіе плачевное  
позорище, содрогался отъ ужаса  
и жалости. Завѣса опустилась.  
Представилось предъ глазами Да-

масскаго Принца новое зрѣлище. — Воззри, вѣщааь Магометъ, и познай часть опредѣленія судебъ. — Пространное поле, облеченное въ ризу цвѣтовъ, обворожающихъ взоры, явилось предъ его очами. На берегу источника, орошающаго поле сребристыми струями, сидѣла Агаль - Гакка. Она смотрѣла въ ручей, изъ котораго выходилъ прежде являвшійся малорослый старикъ съ предолгою сѣдою бородою, таща на плечѣ ужасной величины свинцовую палицу. Принцесса, увидѣвъ его, зашрепестала, и произнесла жалостный крикъ. Екберъ - Мулькъ на сѣе отвѣстествовалъ своимъ, и проснулся. . . Но что? . . . О сила волшебства! Все то, что видѣлъ онъ о своей любовницѣ во снѣ, открылось ему на яву.

Старикъ, выползши изъ воды, подымалъ свою палицу. Екберъ - Мулькъ до сего не допустилъ его, отрубивъ ему руку, которая опять прирастла и сдѣлалась по прежнему. — Дерзкой юноша,

вскричалъ сшарикъ ! ты за нѣ-  
сколько предъ симъ времени вы-  
щипалъ мою бороду , въ кошорой  
сохраняется все мое могущество ,  
но нынѣ я воспоржествую надъ  
тобою. — При сихъ словахъ съ  
яроснїю бросился на Принца ,  
кошорой наносилъ ему удары саб-  
лею. Сїя смѣшная фигура извива-  
лась подобно змѣѣ , и унарошивъ ,  
вышибла своею дубиною саблю изъ  
рукъ Субганова сына. Сей , видя  
себя въ бѣдствїи. — О великій  
Тскаддесъ , вскричалъ онъ , вспомо-  
жествуй мнѣ своею силою. — Ска-  
завъ сіе , вцѣпился сшарику въ бо-  
роду. Чудовище падало , поды-  
малось , вертѣлось изъ стороны въ  
сторону , и просило наконецъ по-  
милованїя у Принца , но онъ сіе  
презиралъ , и вырвавъ вдругъ бо-  
роду , удавилъ сшарика одною  
рукою.

Съ радостнымъ лицемъ по-  
дошелъ онъ къ Принцессѣ , держа  
свою добычу въ рукѣ. Ашаль -  
Такка, увидя его, съвеликимъ кри-  
комъ бросилась въ воду. — Что ешо?

размышляя смущенный Принцъ, моя любовница устрашилась моего образа? Или сдѣлалась перемѣна въ моемъ лицѣ, и я, побѣждая чудовищъ, не превращень ли самъ въ какое нибудь страшнаго? Но, нѣтъ, я не постигаю сего причины. Сокровеннось запрещаю мнѣ размышлять о семъ.

Помощію подаренной ему Серагою флейты, призвалъ онъ своего коня, и поѣхалъ, куда велъ его случай. Пунешествуя по неизмѣримымъ снѣгамъ, достигъ онъ въ одно государство. Подвѣзая къ городу, увидѣлъ онъ около снѣговъ извившагося огромной величины змѣя. Толщина сего чудовища была въ двашцать футовъ, а длина неизмѣрима; поеліку онъ окружалъ собою весь городъ. Онъ былъ покрытъ чешуйчатою кожею, швердѣйшею булава, которая отъ ударенія въ нее солнечныхъ лучей блистала на подобіе звѣздъ. Екберъ - Мулькъ желалъ узнать внутренность го-



рода, но боясь сего ужаснаго чудовища, пошребовалъ помощи отъ своего наставника. Конь его, заржавъ чрезвычайно, съ великимъ стремленіемъ перескочилъ змѣя и стѣну, и очутился въ городѣ. Принцъ проѣхалъ все улицы, но никого не нашелъ, кромѣ безчисленнаго множества насекомыхъ, какъ то шершней, мухъ, комаровъ и проч. кои столбомъ вились надъ его головою. Онъ подѣхалъ къ одному огромному зданію, которое по прекрасной его архитектурѣ почелъ за дворецъ. Слѣзши съ своего коня, вошелъ онъ въ него, и ни чю иное съ нимъ не встрѣчалось, какъ только одни вышепомянутыя насекомыя. Прощедъ многія комнаты, услышалъ онъ въ одной голосъ нѣчто чистающаго человека. Поощряемъ любопытствомъ, вступилъ въ сію комнату. Въ ней увидѣлъ онъ прекрасную дѣвушку, которая, сидя на софѣ, читала нѣкоторыя сшати изъ Алкорана. Предъ нею лежали различныя талисманическія изображенія. Ахъ, государь мой,

сказала сѣя дѣвушка , увидя его , вамъ должно имѣть нѣчто превосходящее изъ смертныхъ , когда вы могли безъ претѣшенствія взойти въ сей плачевной городъ. Змѣй непремѣнно долженъ бы васъ пожрать , если бы вы не были какой нибудь духъ. — Я такой же , какъ и вы , отвѣпствовалъ Принцъ , но мнѣ ни мало не вредилъ ужасающій васъ змѣй. Я странствующій Царевичъ , гонимый злобствующимъ рокомъ ; но , пожалуйста выведите меня изъ смущенія , и объясните , если можете , для чего нѣтъ жителей въ столь обширномъ городъ , вмѣсто ихъ наполненномъ одними несъкомыми. — Милосливый государь , говорила дѣвушка , иной бы почелъ благополучнымъ себя , видя соучастника въ своемъ бѣдствіи , но мое сердечное прискорбіе не дозволяетъ мнѣ вкушать удовольствіе , зная , что вы чувствительны къ моимъ злополучіямъ. Знайте , продолжала она , что одинъ злой волшебникъ , изъ сыновей Шейшанъ - Кули , превратилъ  
моихъ

моихъ родителей и всѣхъ гражданъ въ встрѣчавшіяся вамъ несѣкомыя. Сія причина содержишея въ слѣдующемъ: мой отецъ, нѣкогда забавляясь охотою съ своими придворными, по несчастію засмѣлилъ оленя, любимаго сыну волшебницы Шейтанъ - Кули. Сей, пылая за сіе мщеніемъ, восхотѣлъ по своему неисповесту поразить несчастіями весь городъ моего родителя, и желая насытить сими казнями свою ярость, превратилъ всѣхъ въ несѣкомыя, а самъ въ образъ спрашнаго змѣя простерлся около стѣнъ неблагополучнаго сего города. Чтожь касается до меня, то я избавилась отъ сего бѣдствія помощію сихъ талисмановъ, сдѣланныхъ при моемъ рожденіи нѣкоторою благодѣтельствующею волшебницею. Вотъ, незнакомецъ, причина столь слезнаго превращенія. — Ахъ, милостивая государыня, говорилъ Екберъ - Мулькъ, моя рука сослала въ страны шаршара пятерыхъ дѣтей злобныя Шейтанъ - Кули, и судьба шеперь открываетъ мнѣ слу-

чай присовокупить къ нимъ сего шеснаго ихъ брата. Еспѣли небо будещь благопріятно мнѣ въ побѣжденіи сего чудовища, то вы узнаете меня и мои несчастія. — Выговоривъ сіе, и не дожидаясь отвѣта, вышелъ онъ съ поспѣшностію изъ дворца, и проходя многія улицы, дошелъ до городскихъ воротъ, гдѣ змѣй совершалъ свой кругъ около города, и гдѣ лежала его голова. Призвавши въ покровишельство небо и премудраго Текаддеса, вонзилъ саблю въ челюсти чудовища, кошорое, ощутивъ язву, заревѣло сильно ужасно, что, казалось, потряслись всѣ окрестности, и стонала подъ тяжестію его земля. Принцъ, не давъ ему свободы исправиться, нанесъ другой ударъ, при совершеніи коего змѣй превратился въ огненную Саламандру и устремлялъ пожаръ въ пламени Екберъ Мулька. Сей, презирая столь слабого непріятеля, помощію своей сабли, отрубилъ ему хвостъ, кошорой чудовище потерявъ, утратило съ нимъ свой пламень, и устремилось



въ бѣгство. Дамасскій Принцъ по-  
слѣдовавъ за нимъ. Желаніе умер-  
твить своего врага придавало  
ему крылья. Онъ не бѣжалъ , а  
летѣлъ , и догнавъ чудовище , од-  
нимъ замахомъ умертвилъ его.  
Послѣ сего шрупъ убишаго спра-  
шилища премѣнился въ паръ , и  
разнесся по воздуху. Жители го-  
рода получили прежній свой об-  
разъ , повсюду слышимы были ра-  
достныя восклицанія , и избавлен-  
ный государь съ своими поддан-  
ными вышелъ въ сѣненіе Екберъ-  
Мульку за городскія ворошны.

Сынъ Субтановъ , покрытый  
пошомъ и пылію , вошелъ торже-  
ственно въ городъ , будучи провож-  
даемъ рокоплексканіями всего наро-  
да. Султанъ сего государства осы-  
палъ его тысячами похвалъ и благо-  
дарностей , и повергалъ предъ нимъ  
свою корону съ сердцемъ своей  
дочери ; но Принцъ , принося изки-  
неніе , опъ сего отговорился , и  
давъ знать о себѣ Султану , воз-  
вратился въ странствованіе.

Отбѣхавъ на нѣсколько миль отъ сего избавленнаго имъ отъ очарованія государства, приближился къ одной горѣ, коея высота скрывалась подъ облаками, Слѣзши съ своего коня, пошелъ онъ на гору, и взошедъ съ великимъ трудомъ на вершину, увидѣлъ на плоскости ея кипарисную рощу. Пльнясь нѣжнымъ повѣваніемъ Зефировъ, вошелъ въ ея средину. Посреди покрытой зеленою лужайки на мраморномъ подножіи былъ воздвигнутъ испуканъ Магомета, который однимъ перстомъ указывалъ на небесную швердь, а въ другой рукъ держалъ золотой жезлъ. Екберъ-Мулкъ съ благоговѣніемъ повѣрся предъ испуканомъ своего пророка, и приносилъ молитву. Вдругъ блеснула молнія, громъ разсыпалъ трескъ по Атмосферѣ, и испуканъ, будучи обоятъ пламенемъ, поколебался и произнесъ сіи слова :

Таинственный сей жезлъ тебѣ я , Принцъ ,  
вручаю,  
И къ сѣверной странѣ иппи повелѣваю,  
Гдѣ возвышенный холмъ обряцешь средь лу-  
говъ,  
Ударь въ него жезломъ и побѣждай враговъ.

По изреченіи сего повелѣнія ,  
явился близъ истукана прекра-  
сный юноша , которой , вручивши  
жезлъ Екберъ-Мульку , поднялся  
на воздухъ , и исчезъ. Принцъ не  
медля сошелъ съ горы съ большею  
легкостью , нежели какъ входилъ  
на нее , и сѣдши на своего коня ,  
которой ѣлъ траву на полѣ ,  
поѣхалъ къ споронѣ сѣверной.  
Находясь въ пуши семь дней ,  
въѣхалъ онъ на прекрасный лугъ.  
Безчисленное множество цвѣтовъ ,  
испещренныхъ свѣжею зеленью му-  
равы , являло въ очахъ Принца одѣ-  
жду Ирисы \* , когда она сходитъ  
на облака возвѣщающъ смершнымъ

Ж 3

---

\* ИРИСА значитъ пожъ , что и радуга , ко-  
торую почитали лзычники провозвѣстни-  
цею богини Юонн.

опредѣленія боговъ. Любовникъ весны, лобзая съ нѣжностію Флору\*\*, изливалъ ароматическія соки на воздухъ. По среди сего луга возвышался холмъ, кошорый весна пощилась украситъ всѣми своими прелестіями.

Екберъ-Муакъ, призвавъ на помощь пророка, ударилъ въ сей холмъ своимъ жезломъ, кошорой въ тоиъ же часъ поколебавшись, ошверъ свои нѣдра, и явилъ глазамъ Принца подземный входъ. Принцъ какъ скоро вошелъ въ ошвереніе, вдругъ оно опять зашворилось и ошавило его въ шемноаъ. Долго находясь въ семъ положеніи, Екберъ-Муакъ примѣшилъ въ дали блескъ. Удвоивши свои шаги, пошелъ онъ на примѣченное имъ сѣніе, кошорое при самомъ своемъ явленіи изче-

---

\* Любовникъ весны есть Зефиръ, западный вѣтеръ.

\*\* Флора почиталась Богинею цвѣтовъ.



зало. Наконецъ все окрестности освѣтились , и ничего болѣе въ себѣ не имѣли , кромѣ ужаса. Висящiе по сторонамъ камни грозили своимъ паденiемъ Принцу, а пламень, отъ коего происходило сiянiе , пожирая умирающiя на спелблхъ произрастѣнiя, угрожалъ сожести его. Субгановъ сынъ находился оповсюду въ опасности — О Текаддесъ , вскричалъ онъ, помоги мнѣ! — При сихъ словахъ поднялся въпръ , и своимъ полешомъ обратилъ назадъ стремящiйся на Принца огонь; пошомъ пламень погасъ, и Екберъ-Мулькъ узрѣлъ сидящаго на изсохшей травѣ девятилокопнаго исполина , вооруженнаго ужасною саблею и сѣпальною съ шипами палицею. Подлѣ его были двое исполиновъ въ шесть лакшей , копорые играли, перекидывая свои палицы. Девятилокопный исполинъ держалъ въ своихъ объятiяхъ Сумаптрскую Принцессу лишенную чувствъ и имѣющую лице , покрытое смертною блѣдностiю. Сiе зрѣлище поразило

Екберъ-Мулька. Онъ стоялъ неподвиженъ, устремля свои взоры на сіи страшные предметы, и ожидалъ при очахъ свося любовницы смерти. Напослѣдокъ одинъ изъ исполиновъ прервалъ его смущеніе своимъ крикомъ, который подобенъ былъ стремленію многихъ водъ, упдающихъ съ каменныхъ утесовъ — О дерзкой врагъ, вскричалъ исполинъ, ты и въ семъ убъжищѣ осмѣлился прервать тишину дѣтей Шейпанъ-Кули! Пострадаешь, слабый непріятель! Сіи слова повторили другіе исполины, и не сходя съ своихъ мѣстъ, смолчали съ спокойнымъ духомъ на своего сотоварища. Екберъ-Мулкъ обнажилъ саблю, и приготовился защищать себя, но исполинъ, не взирая на сіе, поднялъ свою палицу. По многомъ съ обѣихъ сторонъ сопротивленіи счастье послужило Принцу, и вручило ему побѣду. На мѣсто убишаго имъ исполина всталъ другой, которой казался столько страшнѣе своего брата. Сей, не произнеся ни какихъ у-

грозѣ бросился на Екберѣ-Мулька. Принцѣ отражалъ саблею удары наносимые ему палицею исполина; на послѣдокъ повергъ и сего непріятеля мертвымъ къ своимъ ногамъ, что видя девятилокошный исполинъ, сложилъ съ своихъ колѣней Принцессу, и заступилъ мѣсто умерщвленныхъ товарищей. — Умри, дерзновенный, вѣщалъ онъ Принцу, умри и познай, что послѣдній сынъ Шейшанъ. Кули отмстивъ тебѣ смерть несчастныхъ своихъ братьевъ. — Съ сими словами ударилъ своею палицею по саблѣ Екберѣ-Мулька, которая вмѣстѣ съ палицею разрушилась въ мѣлкія части. Принцъ въ скорости бросилъ дротикъ въ исполина, которой онъ проглотилъ, какъ сладкую пилюлю. Послѣ сего у Екберѣ-Мулька не осталось болѣе ничего изъ оружія, кромѣ золотого жезла, даннаго ему на горѣ прекраснымъ мальчикомъ подлѣ Магомешова истукана. Исполинъ какъ скоро взглянулъ на сей жезлъ, вострепеталъ, и произнося

стенанія , повергся предъ ногами Принца. — О сынъ Субгановъ, кричалъ онъ! побѣда прешла на твою сторону чрезъ сей священный жезлъ, коему повинуются всѣ духи и волшебники Твоя любовница теперь свободна, и находишься въ твоихъ рукахъ Повелѣвай мною, я всегда пребуду въ твоихъ услугахъ. — Я онъ тебя ничего не требую, говорилъ Екберъ - Мулкъ, кромѣ того, дабы ты самъ съ своею нечестивою матерью былъ наказанъ за всѣ бѣдствія, нанесенныя Аншаль-Гаккъ и мнѣ — Ахъ, Принцъ! ошвѣтсшвовалъ исполнѣ, сколь твое повелѣнїе поражаетъ мое сердце. Самый естественный законъ запрещаетъ мнѣ исполнить твое приказанїе. Я клянусь тебѣ всемъ, что есть свято, что послушенъ тебѣ буду.

— — — — — Кдва окончалъ онъ сіи слова, какъ ужасная мгла распростерлась по всѣмъ окрестностямъ, загремѣли перуны, и по блеску молніи явилась на воздухѣ колесница, запряженная двумя драконами, дышущими пламенемъ. На ней сидѣла Шейшанъ-Кули въ черномъ плащѣ,



держа въ рукѣ жезлъ, съ которымъ она дѣлала заклинанія. — Недоспѣлый сынъ своей матери, кричала она исполнну, возможно ли, чѣмъ бы скидающійся слабый непріятель могъ побѣдить тебя? Екберъ — Мулькъ не можешь торжествовать надъ своею слабостію, когда еще существуешь Шейтанъ — Кули — Выговоривъ сіе, махнула своею тростью по воздуху. — Все исчезло, и Субгановъ сынъ упалъ на землю, будучи погруженъ въ глубокой сонъ.

Не много спустя времени, онъ просыпается, ищетъ вокругъ себя своего жезла — — Но что? — Одежда его перемѣняется въ прекрасныя розовыя и бѣлыя перья, руки дѣлаются крыльями, вмѣсто чалмы, лазоревой съ блескомъ является на головѣ хохолъ; словомъ, онъ превращенъ сталъ въ пшщу. — Представь себѣ, читатель, сколько чрезвычайное было удивленіе Дамасскаго Принца! Онъ ничего не видалъ вокругъ себя, кромѣ однихъ произрастающихъ

различнаго рода деревъ и пущы-  
ни. Чувствуя легкость, лезааъ онъ  
долго по лѣсу наконецъ утомив-  
шись, сѣлъ на зеленой травѣ, и пре-  
дался смущеннымъ своимъ мыслямъ.  
Находясь въ сѣмь соснойи, у-  
слышааъ онъ подлѣ себя въ ку-  
стахъ шорохъ. Онъ взглянулъ на  
ту сторону, гдѣ увидѣаъ прекра-  
снаго мальчика, кошорой наложилъ  
на лукъ стрѣлу, и мѣшилъ ея въ  
превращеннаго Принца; послѣ сего  
вдругъ переломилъ лукъ и стрѣ-  
лы, и сѣвши не подалеку онъ  
Екберъ - Мулька, глядѣаъ на него  
приспально. Принцъ, дивясь сему  
произшествію, почувствовалъ нѣ-  
кое стремленіе, вдашься въ руки  
мальчика, и для сего подлѣшѣвъ,  
сѣлъ къ нему на руку.— О Алла!  
вскричааъ мальчикъ, естли я не  
ошибаюсь, шо ешо точно Екберъ -  
Мулька. - - - Такъ, ешо онъ, про-  
должааъ мальчикъ, видя что Принцъ  
при сихъ словахъ шрепешааъ  
крыльями.— Разсмашивая долго  
Дамасскаго Царевича, взяаъ его въ  
руки, и вставъ съ мѣсна, пошелъ  
сквозь дерева. Екберъ-Мулька ви-

дѣлѣ прекрасный проспектъ , ве-  
дущій къ великолѣпному замку.  
Онѣ узналъ , что въ сихъ мѣстахъ  
обитала Серага , волшебница , бла-  
годѣтельствующая Суматрской  
Принцессѣ , его любовницѣ.

Мальчикъ , (которой былъ  
духъ явившійся Принцу въ водя-  
номъ замкѣ , когда онѣ ударилъ  
палочкою въ барабанчикъ) , принесъ  
его въ большую залу , гдѣ нахо-  
дился золотой съ драгоценными  
камнями тронъ , на которомъ  
торжественно сидѣла Серага , о-  
круженная духами. Наилучшія А-  
мериканскія пищи , махая своими  
крыльями , чинили прохладу , и  
два духа , подобные купидонамъ ,  
цѣловали , сидя на ступеняхъ тро-  
на , ноги волшебницы ; одежда на  
ней была изъ прозрачнаго воспоч-  
наго полотна , на плечѣ имѣла  
водѣакъ , а въ правой рукѣ тотъ  
самой жезлъ , которой получилъ  
Принцъ онѣ Магомета. Она какъ-  
скоро увидѣла Екберъ-Мулька —  
долго дожидаясь я прихода сво-  
его , говорила , но нынѣ чрезвы-

чайно радуюсь, что увидѣла тебя въ моемъ замкѣ, любезный сынъ мой — По семъ дошронулась же-зломъ до Принца, который къ великой своей радости получилъ прежній образъ. — О покровительница несчастныхъ, вкричалъ Принцъ, бросившись предъ прономъ Сераги! сынъ Субгановъ не можетъ изрещи той признательности, которую чувствуешь его сердце. — Встань, сынъ мой, говорила волшебница, судьба прекращаетъ гоненія, и напасти удаляясь вкоро — Выворотивъ се, заплескала она руками; вдругъ отворились двери одной комнаты, и четыре черные исполина вывели ошпаченныхъ оковами злобную Шейпанъ - Кули и ея сына. Екберъ Мулькъ дрожалъ отъ страха, видя своихъ враговъ — Не опасайся, сынъ мой, сказала Серага, нечесивые непріятели наши не въ состояніи вредъ тебѣ; власть ихъ не дѣйствительна, и они получаютъ вкоро дошшойное наказаніе своея лютости. —



Принцъ сколько ни прешер-  
ялъ напастей отъ Шейшанъ -  
Кули и ся дѣшей; но видя ее  
погруженную въ уныніе ощущалъ со-  
болѣзнованіе въ своей душѣ. Онъ  
ожидалъ опредѣленіе казни изъ  
устъ Сераги съ прискорбіемъ. —  
Такое - то всегда бываетъ чув-  
ствованіе благородныхъ душъ !

Напослѣдокъ наступила рѣ-  
шительная минута , и Серага  
изрекла сіе : „ по предписанію  
судебъ власнѣ твоя , Шейшанъ -  
Кули, долженъ слушать уменьшивъ-  
ся моимъ могуществомъ , и въ  
наказаніе за твои злодѣйства по-  
велѣваю я двумъ духамъ вѣчно тер-  
зать тебя и твоего сына — Екберъ -  
Мулькъ не могъ безъ жалости  
слышать сіе опредѣленіе — Могу-  
щая Серага, говорилъ онъ, естъли  
небо по правосудію казнишь пре-  
ступниковъ , то не менѣе оно  
имѣетъ и милосердія въ ихъ на-  
казаніи , и шакъ сообразуясь съ  
нимъ, прошу я, умягчи швое о-  
предѣленіе надъ сими несчастны-  
ми — Ахъ ! Принцъ, прервала бла-

годѣтельная волшебница, сіе нѣжное швое чувствованіе меня прогнѣтъ и для сего, сколько ни разсѣяли бѣдснвенныхъ заразъ сіи презришельныя шворенія, я мощна опмѣнить мой приговоръ, и поступишь нѣсколько великодушнѣе: но дабы не совсѣмъ оставить безъ казни сихъ изверговъ, то опредѣляетъ судьба лишить злобную Шейтанъ - Кули всей ея власти — Произнесши сіи слова, начала она чинить заклинанія; туманъ покрылъ ее всю; попомъ мгла исчезла, волшебница Серага явилась пламенною, и огненные искры, излетая изъ ея устъ, сидились на головы Шейтанъ - Кули и ея сына, чрезъ что принуждали ихъ ревѣть ужасно. Послѣ сего страшный духъ съ верблюжьею головою, козлиными ногами, и съ долгимъ хвостомъ сорвалъ съ Шейтанъ - Кули зодіакъ, заключающій въ себѣ таинства волшебства, и подхвативъ ее съ сыномъ, исчезъ въ одно мгновеніе ока.

Екберъ - Мулькъ стоялъ не подвиженъ отъ страха и удивленія, но Сера-

но Серага своею ласкою его ободрила. Сынъ мой, говорила она, злобная Шейшанъ - Кули и ее сынъ получили наказаніе ; по твоему прошенію я уменьшила ихъ казнь, и лишивши ихъ прежняго могущества, повелѣла явившемуся страшному духу пренести ихъ на необитаемый островъ, гдѣ сей духъ всесчасно будешь представлять имъ ихъ злодѣянія. Мальчикъ, который тебѣ явился въ лѣсу съ лукомъ и стрѣлами, когда ты былъ превращенъ въ пшиду отъ Шейшанъ - Кули, былъ мой духъ, посланный для искупленія тебя. Онъ пошелъ самой, которой въ водяномъ замкѣ предсталъ предъ тебя чрезъ барабанчикъ, и говорилъ стихами повелѣніе отъ мудраго Текаддеса. — Едва сіе окончила, какъ съ великимъ вихремъ влетѣлъ въ залу духъ въ легкомъ лазоревомъ плащѣ, неся въ рукахъ золотую клешку, въ которой сидѣла прекрасная бѣлая пшидка. — Вотъ Принцесса Ашаль-Гакка, сказалъ духъ, я ее чрезъ многія опасности нашелъ на необитаемомъ

островѣ, лежащемъ на Индѣйскомъ морѣ. Сказавъ сіе, сокрылся. Ахъ, благодѣтельная Серага, вскричалъ Принцъ, ты меня избавила отъ превращенія въ пшиду, теперь наступило время даровать образъ человека Ашаль-Таккъ, претерпѣвающей со мною равную участь. — До сего не простирается моя власть, ошвѣчала волшебница; судьба повелѣла мнѣ освободить тебя отъ очарованія, но Принцессу одинъ только Текаддесъ избавить отъ превращенія можетъ. — При сихъ словахъ Принцъ отъ жалости, видя свою любовницу во образъ пшицы, рвался и плакалъ; Ашаль-Такка равнымъ образомъ шрептала крыльями, и кричала. Нѣжность ея и въ семъ превращеніи не могла сокрыться. Она кричала, но крикъ ея былъ прелестенъ; ибо онъ былъ нѣжнѣе голосу соловья. Волшебница Серага приказала служащимъ ей духамъ принести курильницу, что они и исполнили.

Золотая курильница, наполненная горящими углями, отъ коихъ исходило благовоніе, была постав-



лена въ одну минушу предъ волшебницею, которая, вырвавъ три волоса изъ своей головы, бросила въ нее, и говорила неизвѣстные слова. Опѣ сего поднялся дымъ, копорой, мало по малу исчезая, представилъ очамъ Принца премудраго Іолъ - Текадесса. — О мой ошецъ! вскричалъ Екберъ - Мулькъ, не мечта ли является моимъ очамъ? Нѣтъ, сию истинно, я осязаю мудраго моего наставника. — Принцъ, говорилъ Текадессъ, я доволенъ тѣмъ, что твое сердце по толкихъ несчастіяхъ, претерпѣнныхъ тобой, не охладѣло къ любленію добродѣтели. Твоя любовница пребуешь помощи. Исполнимъ. Сказавши сѣе, очерпилъ клетку волшебнымъ жезломъ, копорой имѣлъ въ рукъ, и произносилъ магическія слова. Клетка разрушилась и прекрасная Ашаль - Гакка явилась въ полной своей красотѣ предъ собраніе. — О небо! возопилъ Принцъ, прелестная Ашаль - Гакка! солнце моея жизни! не шѣнь ли твоя является въ моихъ глазахъ? Дамасскій Принцъ получаетъ новую

жизнь, видя свою любовницу. — О свѣтъ очей моихъ! говорила Принцесса, источникъ, оживляющій цвѣты моея юности! играющая нами судоба умягчилась, и вручила насъ другъ другу. — За сими словами слѣдовали восхищительныя обѣщанія и радостныя слезы. Голъ-Текадесъ и Серага плакали отъ удовольствія видя своихъ воспитанниковъ.

Наконецъ Кабалистъ прервалъ ихъ восхищенія. — Дѣти мои, говорилъ онъ имъ, прежде вашего брака опредѣленіе судебъ повѣнчаетъ вамъ вмѣстѣ предпріять непродолжительное путешествіе къ странамъ Запада. Тамъ вы найдете великолѣпный замокъ, называемой *замкомъ сочетанія*, гдѣ должны вступить въ бракъ. — Произнесши сѣе, перенесъ ихъ во мгновеніе ока на прекрасную долину, и оставилъ однихъ. — Принцесса, презрѣвши прежніе страхи, съ восхищеніемъ лобызала своего любовника, который равномѣрно сему соотвѣтствовалъ. Напоследокъ, призвавъ въ

покровительство своихъ защити-  
телей, ошправились они въ пушь.  
Прекрасные луга, испещренные цвѣ-  
тами, встрѣчались ихъ очамъ, а  
пѣніе птицъ было имъ спутникомъ.  
Принцъ желалъ знать приключенія  
Ашаль-Гакки, а Принцесса его, оиѣ  
чего произошелъ между ими любов-  
ной споръ. Екберъ-Мулькъ хо-  
телъ напередъ быть свѣдомъ о не-  
счастіяхъ Ашаль-Гакки, но сія пы-  
лала желаніемъ знать о дѣйствіяхъ  
его храброспи. Они было положи-  
ли уговоръ, чтобъ тотъ напередъ  
сказывать началъ, кто болѣе имѣетъ  
жара въ любви, но оба были въ  
семъ равны. Послѣ сего Екберъ-  
Мулькъ согласился увѣдомить ее  
о своихъ приключеніяхъ, и расска-  
завши о всѣхъ своихъ несчастіяхъ,  
просилъ Принцессу, чтобъ она его  
увѣдомила о своихъ, которая начала  
такъ :

\*—————\*

\*—————\*

П Р И К Л Ю Ч Е Н І Я  
П Р И Н Ц Е С С Ы  
*А Т А Л Ь - Г А К К И.*

---

Когда ты побѣдилъ у ручья малорослаго брата Шейшанъ-Кули, то два Грифа, коихъ ты не могъ видѣть, подхватали меня и сносили на свои хребты. Они летѣли съ чрезвычайною скоростію, и я находясь въ безпамятствѣ, не могъ примѣтить, куда насъ они несли. На послѣдокъ остановились на вершинѣ каменной горы, посреди кошорой росло ужасной величины дерево, сокрывающее въ свои облакахъ. Малорослый старикъ взялъ меня за руку, и пошедъ къ дереву, ударилъ въ него ногою. Дерево разтворилось съ трескомъ. О ж и д а й здѣсь до-



стойнаго тебѣ награжденія, сказалъ мнѣ шарикъ; ты будешь спокойна, еслии будешь соопытствовать предложеніямъ дѣшей Шейшанъ-Кули. Сказавъ сѣ, посадилъ меня въ распворившееся дуло, а самъ сокрылся. Разсѣдина здѣлалась по прежнему, и я осталась посреди ужаса и страха. — О небо! вѣщала я, съ сего часа возобновились мои бѣдствія; несчастная Ашаль-Гакка! ты разлучилась съ своимъ родителемъ, съ своею благодѣтельницею Серагою, и наконецъ съ прекраснымъ Екберъ-Мулькомъ, своимъ любовникомъ.

Сіи слова произносила я въ своей горести; одно мнѣ осталось утѣшеніе, дабы умереть. Осушивши слезы, вспомнила я о золотомъ прутѣ, кошорой мнѣ дала Серага волшебница. Я его нашла зашкнутымъ за поясъ. Съ великою радостію взяла его въ руки, и призвавъ имя благодѣтельницы моей, махнула имъ на правую сторону. Въ одну минушу невидимая рука исхитила меня

изъ пагубнаго сего мѣста , и я зрѣла себя сидящую въ прекрасной долинь , вокругъ которыя произрастали дерева обремененныя плодами. Упомленная голодомъ сѣбла я нѣсколько плодовъ , и принося благодареніе небесамъ , легла подъ тѣнью одного дерева. Сладкій сонъ , единое прибѣжище несчастныхъ , принялъ меня въ свои объятія , и предспавлялъ въ мысленныхъ очахъ моихъ всѣ прошедшія мои увеселенія. Любезный мой родишель, Серага, и ты, дражайшій Принцъ, являлись мнѣ постепенно. Но сіе спокойное видѣніе не долго продолжалось. — Я проснулась. — О небо ! сколь великія бѣдсвія ты для меня приготавливало ! Во время сна моего похищенъ былъ мой золотой прутъ , и свирѣпый шигръ , схвативъ меня за одежду своими когнями , помчался съ великою скоростію чрезъ долину. Трепетъ лишилъ меня дыханія , и я пришла въ чувство , когда съ вихремъ внесъ меня шигръ въ невѣдомый мнѣ замокъ , гдѣ

увидѣла я тебя, любезный Царевичъ.

Въ то время, когда ты поражаешь саблею шугра, я во ужасѣ просила небо вспомогатишь тебѣ. Тигръ палъ подъ твоимъ мечемъ, и паки вихрь унесъ меня отъ твоихъ очей. Гонящая меня судьба вручила Зерудану, второму сыну злобныхъ волшебницъ Шейтанъ Кули, который меня во образѣ вихря похищилъ изъ замка, и перенесъ въ сдѣланныя подъ землею комнаты, освѣщенныя множествомъ лампадъ. — Въ сіи мѣста, говорилъ онъ мнѣ, не достигнешь дерзкой твоей любовникъ, и еслили ты, Принцесса, не согласишься меня любить, то поспраждешь вмѣстѣ съ Екберъ-Мулькомъ отъ моей руки. — Я отвѣчала на сіе презрѣніемъ; но онъ смѣялся тому, и оставилъ меня въ спрашныхъ сихъ комнатахъ. День прошелъ, и я не видала ни одной изъ шварей одушевленныхъ. Прекрасно убранная постель, подлѣ которой стоялъ истуканъ съ снѣгою, при-

влекла на себя мое вниманіе. Я принесши моленіе къ небесамъ, легла на нее. . . . Чшождъ по семъ сдѣлалось со мною? Чувства меня оставили, и я претворилась въ мраморъ.

Не знаю, долго ли находилась я въ семъ положеніи; но совсѣмъ шѣмъ я могла узнать тебя, дражайшій любовникъ, когда ты лобызалъ мои уста. Сердце мое трепетало, и душа моя желала соединиться съ швоею; но я не могла ни малѣйшаго сдѣлать движенія. Сіе тебя опечалило, и ты сокрушивши всѣ уборы, лишь только коснулся до испукана, стоявшаго подлѣ меня, какъ я пришла въ чувство, и бросилась къ тебѣ. Посреди нашихъ восхищеній, и послѣ того, какъ ты убилъ Зерудана, сына злой волшебницы, предсавнашаго въ видѣ дракона, я лишилась паки чувствъ, и не знаю, какимъ случаемъ достигалась въ власнь третьяго сына Шейтанъ Кули.



Сей былъ гораздо ужаснѣе своихъ братьевъ. Сперва онъ поступалъ со мною ласково, но видя, что я отвергала все его мерзкія ласки, грозилъ мнѣ мщеніемъ. Онъ изобрѣталъ иногда для меня веселости, кои я отвергала; иногда мученія, къ коимъ я стремилась съ радостію. — Въ одинъ день пришелъ онъ ко мнѣ въ пещеру, въ которую заключилъ меня, и говорилъ мнѣ съ веселымъ лицомъ: Принцесса! будешь ли ты любишь меня? Но я напрасно о семъ тебя вопрошаю, ибо ты и по неволѣ можешь сіе исполнить. Знай, продолжалъ онъ, что ты съ твоимъ любовникомъ вѣчно несоединишься. Онъ умеръ отъ руки моей матери. Теперь осмалось тебѣ любить одного меня; когда же сего не исполнишь, то возчувствуешь на себѣ все роды мученій. — Злодѣй, говорила я, хотя бы ты тысячу разъ ты приготовлялъ мнѣ смерть, но я не устращусь сего — Какъ скоро я сіе выговорила, чудовище подхватило меня на хребтъ, и въ одну минуту перене-

сло на прекрасное поле, посреди коего стоялъ зашпиканный ша-шеръ, а подлѣ него дышущій пламенемъ левъ былъ прикованъ на серебряной цѣпи. Левъ преклонилъ предъ сыномъ Шейтанъ - Кули голову въ знакъ повиновенія, и спу-стя нѣсколько часовъ, шы пока-зался предъ шашромъ. Твоя хра-бросшь побѣдила спрегущаго ша-теръ звѣря, и съ нимъ сына вол-шебницы. Я льстилась надеждою предашь въ швои обѣщанія, но страшное чудовище похишило ме-ня онъ швоихъ взоровъ.

Оно несло меня чрезъ спраш-ныя пустыни, наконецъ оставило въ рукахъ молодого человѣка, ко-торого я боялась болѣе всѣхъ страшились, ибо онъ былъ одинъ изъ дѣтей Шейтанъ - Кули, и видъ человѣческой, кошорой да-ровала ему природа, болѣе казал-ся для меня ужаснымъ. Съ шы-сячами оскорбительныхъ словъ взялъ онъ меня за руку, и вода чрезъ лѣса, привелъ меня въ садъ, подлѣ коего на воздухъ построены былъ

хрустальной замокъ. — Сїи мѣста  
будущь сокрывашь тебя отъ взо-  
ровъ смертныхъ, говорилъ онъ мнѣ;  
но есѣли, разрушивши очарованїя,  
найдемъ тебя здѣсь Екберъ Мулькъ,  
то ты увидишь смерть предъ  
своими очами. — Сказавъ сїе, ввелъ  
онъ меня во внутренность замка,  
и оставилъ одну. По нѣсколькихъ  
часахъ онъ явился опять съ золо-  
тою булавою, и съ угрозами введ-  
ши меня въ залъ, гошовился мня  
убишь; но ты, любезный Принцъ,  
умеривъ сего изверга, освободилъ  
меня отъ смерти.

Свирѣпствующій рокъ паки  
разлучилъ насъ. Сильный вѣтръ,  
разрушивши хрустальное зданїе,  
похишилъ меня, и я находясь безъ  
чувствъ, опомнилась уже въ ру-  
кахъ пѣнаго сына Шейтанъ Кули.  
Сей былъ подобенъ въ лютоости  
своимъ братьямъ, и самая наруж-  
ность изображала его злобный  
нравъ. Онъ для лучшаго соблю-  
денїя меня отъ твоея, Принцъ,  
руки и храбрости, перенесъ въ по-  
шросенныя волшебствомъ водяныя

комнашы, въ коихъ возспавилъ за-  
клинашельными словами множесство  
чудовищъ, дабы воспрепятствовашъ  
тебѣ входъ, зная, что ты посѣ-  
тишь его: но тебя сіе не удержало;  
ты разрушилъ очарованія, убилъ сего сына волшебницы, и поспѣшалъ къ славѣ.

Какъ скоро ты умертвилъ сего волшебника, превратившагося въ змѣю; все исчезло, подобно мечу, и я не видала ни тебя, ни сына Шейтанъ-Куиш, ни водяныхъ комнашъ. Спращная пустыня пред-  
ставилась моимъ взорамъ. Боло-  
ны, каменные горы и непроходи-  
мая лѣса оноеюду меня окружа-  
ли. Изнуренная голодомъ и жа-  
ждою зашла я въ чащу лѣса подъ  
кипарисной кустъ. Размышляя о  
плачевной моей участи, простерла  
я свои глаза на окрестности, спа-  
рецъ почтеннаго образа явился мо-  
имъ очамъ. Одежда его была изъ  
шонкаго полошна, по чресламъ ви-  
сѣлъ зодіакъ, а въ рукъ держалъ  
онъ слоновый жезлъ. — Дочь моя,  
говорилъ онъ мнѣ, познай во мнѣ



Текаддеса, воспишашеля твоего любовника. Гонящая васъ судьба начинается прекращать ваши напасти, и за претерпѣнные вами бѣдствія соединяетъ васъ другъ съ другомъ. Я предскалъ предъ тобою, дабы разогнать твое сокрушеніе, и ободрить тебя къ понесенію послѣднихъ приключеній; уповай на небо, дочь моя, и надѣйся на покровишельство пророка. — Сказавъ сѣе, сокрылся, и оставилъ меня ободренною своими словами. Не ощущая глада и жажды, принесла я моленіе небесамъ, и пошла, куда влекла меня судьба.

По нѣсколькихъ часахъ достигла я одного ручья, коимъ, прошекая по цвѣтущему лугу, орошалъ благовонныя травы. Я сѣла на берегу сего источника, и примѣчая его спруи, къ великому моему ужасу узрѣла мало рослаго старика, брата Шейшанъ Кули. При семъ предметѣ я вскричала, и увидѣла себя, любезный Принцъ, готоваго къ моей оборонѣ. Когда ты убилъ сего чародѣя, возмечта-

лось мнѣ , будто себя похищилъ крылатой драконъ , а предъ меня предстало чудовище. Съ страхомъ я бросилась отъ него въ ручей , и желала умереть въ струяхъ его. Но небо приготовляло мнѣ новыя искушенія. Исполнивъ шести локтей исхищилъ меня изъ воды , и проговора магическiя слова , покрылся со мною густымъ облакомъ , которое съ великою скоростiю понесло насъ къ западу. Я пребывала безъ чувствъ , и не знаю , какимъ образомъ очутилась въ рукахъ девятилокопнаго исполина , того чудовища , который свалился за меня у моего опща. Возрѣвъ на него , пришла я въ великой обморокъ ; но не много спусня , ты появился для пораженiя сихъ враговъ нашихъ.

По убiенiи двухъ исполиновъ , злая волшебница Шейтанъ . Кули похитила меня въ свое жилище , кое лучше назвать можно обиталищемъ шаршара. — Слабая непрiятельница , говорила она мнѣ , чрезъ тебя я лишилась любезныхъ дѣтей

дѣшей моихъ, и для сего готовься къ понесенію праведнаго моего мщенія. Съ сими словами произнесла она страшныя заклинанія, призывая въ помощь себѣ весь адъ, и претворила меня въ пшицу. Заключивъ въ золотую клешку, приказала она духу опнестъ меня на необитаемый островъ, откуда благодѣтельный Іолъ - Текаддесе посредствомъ духа перенесъ меня въ замокъ моея покровительницы Сераги: — Воиъ, любезный Принцъ, мои несчастія. —

Екберъ - Мулькъ благодарилъ свою любовницу за увѣдомленіе о ея приключеніяхъ восхищеніями и лобзаніями. — Сколь я счастливъ, говорилъ онъ; ахъ, прекрасная Апаль-Гакка! я не помню прошедшихъ моихъ бѣдствій, но знаю только то, что я соединенъ съ тобою.

Солнце начинало удаляться съ Горизонта для посѣщенія другаго

И

полшара земли. Вечерняя роса оживоворяла растѣнія, и вся твердь озлащалась блескомъ румяныя зари. Не чувствуя ни малѣйшей усталости, Принцъ и Принцесса достигли одной горы, испещренной различными цвѣтами. На ея вершинѣ былъ воздвигнутъ великолѣпный замокъ, превосходящій всѣ пышности Царей Асійскихъ. Надъ вратами сего замка блистало златое начертаніе, знаменующее сіе : *замокъ сочетанія.*

Ахъ, любезный Принцъ, говорила Ашаль-Гакка, мы достигли нашего благополучія ; вотъ то зданіе, гдѣ намъ обѣщано неразлучное соединеніе. Едва сіе она выговорила, какъдесять духовъ, гораздо прекраснѣйшихъ, нежели полная луна, встрѣтили любовниковъ при подношѣ горы. Окруживъ Принца и Ашаль-Гакку, ввели они ихъ во внутренность замка, гдѣ вокругъ сдѣланнаго изъ цвѣтовъ жерпвенника сидѣли на софахъ Іоль - Текаддесе, Сера-



га, Субганъ, отецъ Екберъ - Мулька съ своею Султаншею и Сумаптрскій Султанъ, родители Принцессы.

Пусть вообразитъ читатель нѣ восхищенія, которыя были при свиданіи сихъ особъ — О родители мой! О сынъ мой! О дочь моя! повторялись слова. Радостныя слезы, обнятія и восклицанія продолжались нѣсколько часовъ. Наконецъ премудрый Іоль-Текаддесе прервалъ восторгъ ихъ: онъ предъ воздвигнувшимъ жерпвенникомъ повелѣлъ любовникамъ возобновить клятвы. По семъ соединилъ ихъ неразрывными узами брака. Два мѣсяца прощески въ веселостяхъ, по прошествіи коихъ Субганъ съ любовниками былъ спосенъ духами въ Дамаскъ, а отецъ Ашаль-Гакки въ Сумаптру.

Арабской сочинитель, писавшій сію повѣсть, не означилъ, дол-

го ли продолжалась жизнь любов-  
никовъ , и остались ли послѣ  
ихъ потомки , но только упо-  
мянулъ о томъ, что ихъ вѣкъ  
протекъ въ объятіяхъ нѣжностей,  
увеселенія и благополучія.

*К о н е ц ъ .*



обов-  
ослаѣ  
упо-  
вѣкѣ  
тей,  
т.

# Colour Chart #13

Inches	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	8
Centimetres	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
Blue																				
Cyan																				
Green																				
Yellow																				
Red																				
Magenta																				
White																				
3/Color																				
Black																				

DANES  
PACTA  
2004

го  
ни  
и  
м  
пр

Ииб. 17 245

20

23 ЯНВ 1945









